



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2004/10
18 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ,
СОСТОЯВШЕЙСЯ В БУЭНОС-АЙРЕСЕ 6-18 ДЕКАБРЯ 2004 ГОДА**

Часть первая: ход работы

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня).....	1 - 12	8
A. Заявление Председателя девятой сессии Конференции	2	8
B. Выборы Председателя десятой сессии Конференции	3	8
C. Заявление Председателя	4 - 6	8
D. Приветственные выступления	7 - 8	9
E. Заявление Исполнительного секретаря	9 - 11	10
F. Другие заявления	12	11
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)	13 - 53	12
A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола	13 - 15	12
B. Принятие правил процедуры	16 - 17	12
C. Утверждение повестки дня	18 - 26	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя	27 - 28	17
E. Допуск организаций в качестве наблюдателей	29 - 30	18
F. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов	31 - 39	19
G. Сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон	40 - 41	21
H. Расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы	42 - 43	21
I. Утверждение доклада о проверке полномочий	44 - 45	22
J. Участники	46 - 52	22
K. Документация	53	25
III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ (Пункт 3 повестки дня)	54 - 65	25
A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам	54 - 59	25
B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	60 - 65	26
IV. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня)	66 - 93	27
A. Финансовый механизм Конвенции	66 - 70	27
B. Национальные сообщения	71 - 74	28
C. Укрепление потенциала	75 - 77	28
D. Разработка и передача технологий	78 - 79	29

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
E. Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции	80 - 81	29
F. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран	82 - 85	29
G. Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством	86 - 87	30
H. Статья 6 Конвенции	88 - 89	31
I. Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами	90 - 93	31
V. ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАССМОТРЕНИЕ КОТОРОГО БЫЛО ОТЛОЖЕНО ¹ (Пункт 5 повестки дня, рассмотрение которого <i>было отложено</i>)		32
VI. ПОДГОТОВКА К ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА (Пункт 6 повестки дня)	94 - 105	32
A. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено ²		32
B. Вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола: подготовительная работа	94 - 97	32
C. Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством	98 - 99	33
D. Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами	100 - 105	34
VII. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МЕХАНИЗМА ЧИСТОГО РАЗВИТИЯ (Пункт 7 повестки дня).....	106 - 116	35

¹ См. пункт 26 ниже.

² См. пункт 26 ниже.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VIII. ОБМЕН МНЕНИЯМИ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С РКИКООН, ИМЕЮЩЕЙ ОТНОШЕНИЕ К ДРУГИМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ СОВЕЩАНИЯМ (Пункт 8 повестки дня)	117 - 120	39
А. Международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий	117 - 120	39
В. Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий	117 - 120	39
С. Четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14)	117 - 120	39
IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня)	121 - 124	41
А. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов	121 - 122	41
В. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов	121 - 122	41
С. Процедура назначения Исполнительного секретаря	123 - 124	42
X. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ: ДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ (Пункт 10 повестки дня)	125 - 136	42
А. Открытие сегмента высокого уровня	125 - 133	42
В. Дискуссии в группах с участием министров и других глав делегаций	134 - 136	46
XI. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ (Пункт 11 повестки дня)		48
А. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций	137	48
В. Заявления межправительственных организаций	138	148
С. Заявления неправительственных организаций	139	49

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 12 повестки дня).....	140	49
XIII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ (Пункт 13 повестки дня)		
A. Утверждение доклада Конференции о работе ее десятой сессии	141	49
B. Выражение признательности принимающей стране ...	142	49
C. Закрытие сессии	143 - 145	50

Приложения

I. Резюме дискуссий в группах с участием министров и других глав делегаций, подготовленное Председателем десятой сессии Конференции Сторон		51
II. Семинар правительственных экспертов		58
III. Выводы по докладу Глобального экологического фонда для Конференции Сторон		60
IV. Резолюция 1/CP.10. Выражение признательности правительству Аргентинской Республики и жителям города Буэнос-Айрес		64
V. Расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы		65
VI. Межправительственные и неправительственные организации, присутствовавшие на десятой сессии Конференции Сторон		66
VII. Документы, представленные Конференции Сторон на ее десятой сессии		72

Часть вторая: Решения, принятые Конференцией Сторон на ее десятой сессии

*По практическим соображениям часть вторая настоящего доклада
выпускается в двух добавлениях (FCCC/CP/2004/10/Add.1 и 2)*

**Решения, принятые Конференцией сторон
(FCCC/CP/2004/10/Add.1)**

Решение

- 1/CP.10 Буэнос-Айресская программа работы в области адаптации и мер реагирования
- 2/CP.10 Укрепление потенциала в интересах развивающихся стран (Сторон, не включенных в приложение I)
- 3/CP.10 Укрепление потенциала в интересах стран с переходной экономикой
- 4/CP.10 Работа Группы экспертов по наименее развитым странам
- 5/CP.10 Ввод в действие глобальной системы наблюдения за климатом
- 6/CP.10 Разработка и передача технологий
- 7/CP.10 Статус и пути активизации осуществления Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции
- 8/CP.10 Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма
- 9/CP.10 Оценка объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции
- 10/CP.10 Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе
- 11/CP.10 Административные и финансовые вопросы

(FCCC/CP/2004/10/Add.2)

- 12/CP.10 Руководящие указания, касающиеся механизма чистого развития
- 13/CP.10 Включение условий и процедур для деятельности по проекту в области облесения и лесовозобновления в рамках механизма чистого развития в руководящие принципы согласно статьям 7 и 8 Киотского протокола
- 14/CP.10 Упрощенные условия и процедуры для маломасштабной деятельности по проектам в области облесения и лесовозобновления в рамках механизма чистого развития в течение первого периода действия обязательств Киотского протокола и меры, способствующие ее осуществлению
- 15/CP.10 Руководящие указания по эффективной практике для деятельности в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства согласно пунктам 3 и 4 статьи 3 Киотского протокола
- 16/CP.10 Вопросы, связанные с системами реестров согласно пункту 4 статьи 7 Киотского протокола
- 17/CP.10 Стандартная электронная форма для представления докладов о единицах согласно Киотскому протоколу
- 18/CP.10 Вопросы, связанные с техническим рассмотрением кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и с осуществлением статьи 8 Киотского протокола

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Десятая сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (далее именуется "Конференция"), созванная согласно пункту 4 статьи 7 Конвенции, была открыта в центре конференций "Ла Рураль" в Буэнос-Айресе, Аргентина, 6 декабря 2004 года заместителем Председателя девятой сессии Конференции г-ном Мамаду Хонадиа (Буркина-Фасо) от имени Председателя девятой сессии Конференции г-на Миклоша Персани, министра окружающей среды и водных ресурсов Венгрии.

A. Заявление Председателя девятой сессии Конференции

(Пункт 1 а) повестки дня)

2. Этот пункт был опущен.

B. Выборы Председателя десятой сессии Конференции

(Пункт 1 b) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании³ 6 декабря Конференция по предложению председательствующего избрала путем аккламации своим Председателем министра здравоохранения и окружающей среды Аргентины г-на Гинеса Гонсалеса Гарсию. Председательствующий поздравил г-на Гонсалеса Гарсию с его избранием на этот пост и пожелал ему всяческих успехов в руководстве работой десятой сессии Конференции.

C. Заявление Председателя

(Пункт 1 c) повестки дня)

4. Председатель от имени правительства Аргентины приветствовал всех делегатов и поблагодарил их за проявленное доверие к нему. Обратив внимание на твердую решимость его правительства играть активную роль в разработке политики в области охраны окружающей среды, он подчеркнул значение, придаваемое Аргентиной тому факту, что Конференция проводится в этой стране второй раз в истории процесса борьбы с изменением климата.

³ Заседания Конференции Сторон, о которых говорится в настоящем докладе, являются пленарными заседаниями.

5. В преддверии вступления в силу Киотского протокола Конференция представляет собой историческое событие, знаменующее завершение долгой серии переговоров. В то же время она кладет начало новому этапу, на котором усилия по смягчению изменения климата должны предприниматься с удвоенной энергией. Хотя Киотский протокол сейчас уже стал политической реальностью, существенно важно, чтобы Стороны, не снижая решимости, активизировали свои усилия по борьбе с изменением климата. Возросшая частотность штормовых погодных явлений, зарегистрированных в Аргентине и других регионах, наглядно свидетельствует о том, что глобальное потепление начинает наносить серьезный ущерб. Помимо непосредственных воздействий на экосистемы и здоровье человека, Аргентина столкнулась с многочисленными косвенными последствиями, такими, как рост распространенности некоторых заболеваний, которые ложатся тяжелым бременем на систему здравоохранения и сдерживают предпринимаемые усилия по улучшению условий жизни наиболее уязвимых групп общества.

6. В ближайшие годы и десятилетия важно принимать более активные меры по смягчению изменения климата и помогать странам адаптироваться к его последствиям. Возглавить работу по мобилизации ресурсов, необходимых для обеспечения того, чтобы такие меры могли быть как можно быстрее разработаны и претворены в жизнь, надлежит развитым странам. Эти усилия должны вписываться в климатический режим и предусматривать использование созидательных технологий и деловых решений для совмещения экономического роста и процветания с устойчивым развитием. Правительствам следует информировать гражданское общество и деловые круги о последствиях применения неустойчивой практики, а также о преимуществах имеющихся альтернативных вариантов решения проблем. В заключение Председатель выразил уверенность в том, что десятая сессия Конференции приведет к усилению обязательств Сторон по борьбе с изменением климата.

D. Приветственные выступления

(Пункт 1 d) повестки дня)

7. Губернатор автономного города Буэнос-Айрес г-н Анибал Ибарра тепло приветствовал всех участников и заявил, что город Буэнос-Айрес гордится проведением столь значимого мероприятия. Решение проблемы изменения климата и разработка устойчивой экологической политики - это огромная задача, требующая упорства, значительных экономических и людских ресурсов, новых технологий и, главное, наличия твердой политической воли и приверженности у всех стран. Она, в частности, требует принятия политических решений от развитых стран, причем не только потому, что они

являются крупнейшими источниками выбросов парниковых газов, но и в силу того, что этих страны играют важную роль на международной политической арене.

8. В то же время крайне важно довести мысль о неотложности проблемы изменения климата до гражданского общества. Чтобы борьба с глобальным потеплением и его последствиями могла вестись эффективно, необходимо, чтобы каждый гражданин в отдельности и все граждане вместе осознали, что эта проблема непосредственно затрагивает их и что их активное сотрудничество и приверженность имеют существенно важное значение. В этой связи губернатор обратил особое внимание на центральную роль городов в проведении информационно-просветительской работы. Он заверил делегатов в том, что город Буэнос-Айрес, как и многие другие города мира, привержен идее принятия любых необходимых мер для вовлечения граждан в борьбу с изменением климата и поддержки национальной политики на местном уровне.

Е. Заявление Исполнительного секретаря

(Пункт 1 е) повестки дня)

9. Исполнительный секретарь приветствовала всех делегатов и выразила благодарность правительству Аргентины за то, что оно еще раз организовало в своей стране Конференцию Сторон. Она также поздравила г-на Гонсалеса Гарсию с его избранием на пост Председателя и поблагодарила г-на Персани за умелое выполнение функций Председателя девятой сессии, позволившей достичь основательных результатов.

10. На десятой сессии представляется возможность отметить десятую годовщину вступления в силу Конвенции и поприветствовать приближающееся вступление в силу Киотского протокола после его ратификации Российской Федерацией. Вручая Председателю публикацию, посвященную празднованию годовщины Конвенции, Исполнительный секретарь кратко охарактеризовала некоторые из важнейших достижений прошедшего десятилетия. Годовые объемы выбросов парниковых газов в развитых странах опустились ниже уровня 90-х годов, а интенсивность выбросов в экономике в целом сократилась. Одновременно реализовывались стратегии предотвращения изменения климата и адаптации, разрабатывались и все шире использовались благоприятные для климата технологии, а развивающиеся страны начали учитывать соображения, связанные с изменением климата, в политике, проводимой на национальном уровне, при этом расширялись масштабы просвещения населения, оказываемой поддержки и предпринимаемых действий. Теперь вступление в силу Киотского протокола дает возможность предпринять первые конкретные шаги для решения долгосрочных задач, связанных с изменением климата. Более 30 промышленно развитых стран будут нести юридические обязательства по выполнению целевых

показателей выбросов, а международная торговля выбросами станет реальностью. Благодаря установлению механизма чистого развития и его полномасштабному введению в действие сейчас уже зарегистрирован первый проект, и предполагается, что в Фонд для адаптации поступят финансовые средства для оказания развивающимся странам помощи в их адаптационных усилиях. Исполнительный секретарь подчеркнула важность разработки эффективных подходов к международному сотрудничеству в вопросах адаптации, а также значимость национальных мер по выявлению и уменьшению факторов уязвимости и риска. В связи с этим более конкретной должна стать помощь, оказываемая развивающимся странам.

11. Выразив свою глубокую обеспокоенность по поводу растущей нагрузки на финансовые ресурсы Конвенции и потенциальных последствий этого для работы секретариата, она выразила свою уверенность в том, что делегаты серьезно рассмотрят этот вопрос и выработают соответствующее решение. Она призвала Стороны увеличить объем поддержки, оказываемой Целевому фонду для участия в процессе РКИКООН. Что касается перспектив на будущее, то Исполнительный секретарь заявила, что в 2005 году перед Сторонами встанет серьезная задача разработки климатической стратегии на период после 2012 года. Страны, располагающие соответствующим потенциалом, должны взять на себя ведущую роль, а страны, способные выделить ресурсы, должны оказывать помощь в соответствии с предусмотренным в Конвенции принципом общей, но дифференцированной ответственности.

Г. Другие заявления

12. На 1-м заседании 6 декабря с заявлениями выступили представители Катара (от имени Группы 77 и Китая), Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке трех других Сторон), Соединенных Штатов Америки, Японии, Тувалу (от имени Альянса малых островных государств (АМОГ)), Швейцарии (от имени Группы за целостность окружающей среды), Кении (от имени Африканской группы), Объединенной Республики Танзании (от имени наименее развитых стран), Республики Кореи, Российской Федерации, Гамбии, Нигерии, Коморских Островов и Саудовской Аравии. На 2-м заседании 6 декабря с заявлениями выступили представители Египта и Мали.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней (Пункт 2 а) повестки дня)

13. На своем 1-м заседании 6 декабря Конференция была проинформирована о том, что по состоянию на эту дату Сторонами Конвенции являлись 189 государств и одна региональная организация экономической интеграции, которые, таким образом, имели право участвовать в принятии решений на сессии.

14. Конференция приняла к сведению, что по состоянию на 6 декабря в общей сложности 129 государств ратифицировали, одобрили или приняли Киотский протокол или присоединились к нему. В этом контексте Председатель объявил о том, что 18 ноября, когда Российская Федерация сдала на хранение свой документ о ратификации Киотского протокола, было выполнено второе условие для вступления Протокола в силу. Таким образом, в соответствии с положениями статьи 25 Киотского протокола он вступит в силу 16 февраля 2005 года.

15. Кроме того, в рамках этого подпункта секретариат представил новый документ FCCC/CP/2004/9, в котором предпринимаются попытки дать ответы на вопросы, которые были подняты Сторонами в отношении организационных мероприятий для проведения первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС 1), бюджетных вопросов и требований, касающихся представления докладов и проведения рассмотрения.

B. Принятие правил процедуры

(Пункт 2 b) повестки дня)

16. На своем 1-м заседании 6 декабря Председатель проинформировал Конференцию о том, что Председатель девятой сессии Конференции провел со Сторонами консультации по проекту правил процедуры, но консенсуса достигнуто не было.

17. По предложению Председателя Конференция постановила, что, как и на предыдущих сессиях, будет по-прежнему применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Председатель объявил о том, что в случае каких-либо новых изменений, касающихся этого вопроса, он представит Конференции соответствующую информацию.

С. Утверждение повестки дня
(Пункт 2 с) повестки дня)

18. На своем 1-м заседании 6 декабря Конференция имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2004/1 и Add.1). Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем девятой сессии Конференции, а также с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе двадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Президиума.

19. Председатель напомнил, что в соответствии с правилами 10 с) и 16 проекта применяемых правил процедуры в предварительную повестку дня были включены следующие пункты: пункт 5 "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции", который включал сноску, отражающую предложение, выдвинутое Группой 77 и Китаем в отношении изменения формулировки данного пункта на следующую: "Рассмотрение адекватности осуществления пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции"; пункт 6 а) "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 3 Киотского протокола"; и пункт 6 б) "Предложение Канады о принятии решения по условиям учета установленных количеств в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Киотского протокола в отношении экспорта более чистых видов энергии", рассмотрение которых было отложено на девятой сессии Конференции.

20. По пунктам 5 и 6 а) с заявлениями выступили представители Катара (от имени Группы 77 и Китая), Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), и Саудовской Аравии. Отметив, что в отношении включения этих пунктов в повестку дня не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил отложить рассмотрение этих пунктов.

21. Выступая по пункту 6 б), представитель Канады объявил о том, что в знак доброй воли и уважения коллективных усилий Сторон правительство Канады готово отозвать свою просьбу о включении данного пункта в повестку дня. Председатель выразил признательность Канаде за ее намерение отозвать свою просьбу, несмотря на присущие только Канаде национальные особенности. Он подчеркнул, что подобный подход в духе сотрудничества имеет очень важное значение, открывает благоприятные перспективы и дает новый толчок процессу переговоров.

22. Представитель Катара (от имени Группы 77 и Китая) предложил включить в пункт 6 предварительной повестки дня новый подпункт f) "Предварительная повестка дня первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского

протокола". Отметив, что по данному вопросу не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил ВОО рассмотреть предложенный подпункт на своей двадцать второй сессии (май 2005 года).

23. В связи с пунктом 8 предварительной повестки дня представитель Соединенных Штатов Америки предложил не включать в повестку дня подпункты 8 а) и б) и изменить формулировку подпункта 8 с). С заявлениями выступили представители Саудовской Аравии, Аргентины, Тувалу (от имени АМОГ), Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Маврикия и Катара. Отметив, что в отношении этого вопроса не было достигнуто консенсуса, Председатель предложил отложить рассмотрение пункта 8 предварительной повестки дня и вернуться к его обсуждению на 2-м заседании Конференции.

24. В соответствии с предложениями Председателя на своем 1-м заседании Конференция утвердила повестку дня десятой сессии Конференции Сторон при условии, что рассмотрение пунктов 5, б а) и 8 предварительной повестки дня будет отложено, а пункт б б) будет исключен.

25. На 2-м заседании 6 декабря Председатель сообщил Конференции о том, что обсуждение пункта 8 предварительной повестки дня было продолжено и что Стороны достигли консенсуса по тексту формулировок для данного пункта в следующей редакции: пункт 8 "Обмен мнениями о деятельности в связи с РКИКООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям"; подпункт 8 а) "Международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий"; подпункт 8 б) "Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий"; подпункт 8 с) "Четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14)". Этот пункт повестки дня будет сопровождаться сноской в следующей редакции: "Обмен мнениями будет отражен в докладе о работе десятой сессии Конференции и позволит оказать помощь Исполнительному секретарю в представлении документации для совещаний, указываемых в данном пункте повестки дня". Конференция постановила соответствующим образом добавить пункт 8 и его подпункты в повестку дня. Таким образом, Конференция утвердила следующую полную повестку дня:

1. Открытие сессии:

- а) заявление Председателя девятой сессии Конференции;
- б) выборы Председателя десятой сессии Конференции;
- с) заявление Председателя;

- d) приветственные выступления;
- e) заявление Исполнительного секретаря.

2. Организационные вопросы:

- a) положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола к ней;
- b) принятие правил процедуры;
- c) утверждение повестки дня;
- d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
- e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
- f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
- g) сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон;
- h) расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы;
- i) утверждение доклада о проверке полномочий.

3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:

- a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
- b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.

4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:

- a) финансовый механизм Конвенции;
- b) национальные сообщения;
 - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - ii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
- c) укрепление потенциала;
- d) разработка и передача технологий;
- e) осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции;
- f) вопросы, касающиеся наименее развитых стран;
- g) вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством;
- h) статья 6 Конвенции;
- i) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.

5. *Рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено.*
6. Подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола:
 - a) *рассмотрение данного подпункта повестки дня было отложено;*
 - b) вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола: подготовительная работа;
 - c) вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством;
 - d) другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон вспомогательными органами.
7. Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития.
8. Обмен мнениями о деятельности в связи с РКИКООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям⁴:
 - a) международное совещание, посвященное десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий;
 - b) Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий;
 - c) четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР 14).
9. Административные и финансовые вопросы:
 - a) проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов;
 - b) исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов;
 - c) процедура назначения Исполнительного секретаря.
10. Сегмент высокого уровня: десятая годовщина вступления в силу Конвенции.
11. Заявления организаций-наблюдателей.
12. Прочие вопросы.

⁴ Обмен мнениями будет отражен в докладе о работе десятой сессии Конференции и позволит оказать помощь Исполнительному секретарю в представлении документации для совещаний, указываемых в данном пункте повестки дня.

13. Завершение работы сессии:

- a) утверждение доклада Конференции о работе ее десятой сессии;
- b) закрытие сессии.

26. На шестом заседании 17-18 декабря Председатель отметил, что на Конференции едва ли удастся достигнуть какого-либо согласия по пунктам, рассмотрение которых было отложено на данной сессии, - пунктов 5 и 6 а). По предложению Председателя Конференция воспользовалась процедурой, установленной на предыдущих сессиях, в соответствии с которой пункты, рассмотрение которых было отложено, включаются в предварительную повестку дня следующей сессии с соответствующими примечаниями.

D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 d) повестки дня)

27. На 2-м заседании 6 декабря Председатель проинформировал Конференцию о том, что заместитель Председателя девятой сессии Конференции г-н Мамаду Хонадия (Буркина-Фасо) провел в ходе двадцатых сессий вспомогательных органов, состоявшихся в июне 2004 года, консультации по данному вопросу. Однако еще не от всех региональных групп были получены кандидатуры. Председатель призвал все заинтересованные Стороны достичь договоренности в отношении всех остающихся незаполненными должностей в Президиуме до проведения сегмента высокого уровня, который состоится 15-17 декабря. По предложению Председателя Конференция решила отложить выборы членов Президиума до тех пор, пока не будут получены все кандидатуры. Г-ну Хонадия было предложено продолжить консультации в ходе сессии.

28. На 6-м заседании 17-18 декабря по предложению Председателя Конференция избрала путем аккламации семь заместителей Председателя, Докладчика Конференции и председателей двух вспомогательных органов. Таким образом, Президиум десятой сессии Конференции имел следующий состав:

Председатель

Г-н Гинес Гонсалес Гарсия (Аргентина)

Заместители Председателя

Г-н Масао Накаяма (Микронезия (Федеральные Штаты))

Г-н Бруно Т. Секоли (Лесото)

Г-н Яцек Мизак (Польша)

Г-н Джавед Али Хан (Пакистан)

Г-н Николай Помощников (Российская Федерация)

Г-н Бит Нобс (Швейцария)

Г-н Ахмед Саид Маджид (Объединенные Арабские Эмираты)

Докладчик

Г-жа Сильвия Макчил (Ямайка)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА)

Г-н Абдуллатиф С. Бенрагеб (Ливийская Арабская Джамахирия)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО)

Г-н Томас Бекер (Дания)

Е. Допуск организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 2 е) повестки дня)

29. На своем 2-м заседании 6 декабря Конференция рассмотрела записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2004/3 и Add.1), в которой указываются две межправительственные организации и 48 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Во исполнение пункта 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, обратившихся с просьбами, Конференция постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

30. Подчеркнув важное значение участия межправительственных и неправительственных организаций в процессе осуществления Конвенции, Председатель приветствовал организации, допущенные на десятую сессию Конференции, и призвал их играть активную роль в данном процессе.

Е. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов
(Пункт 2 f) повестки дня)

31. Представляя данный подпункт на втором заседании, состоявшемся 6 декабря, Председатель обратил внимание Конференции на предварительную повестку дня и аннотации, которые содержатся в документе FCCC/CP/2004/1 и Add.1. Он отметил, что будут созваны сессии вспомогательных органов в целях разработки, до завершения их сессий 14 декабря, проектов решений и выводов для представления Конференции.

32. По предложению Председателя Конференция постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО)

- Пункт 4 а) Финансовый механизм Конвенции
- Пункт 4 b) i) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 4 b) ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 4 с) Укрепление потенциала
- Пункт 4 е) Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции
- Пункт 4 f) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 4 h) Статья 6 Конвенции
- Пункт 9 а) Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов
- Пункт 9 b) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА)

- Пункт 4 d) Разработка и передача технологий
- Пункт 4 g) Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством {Конвенция}
- Пункт 6 с) Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством {Киотский протокол}

33. Председатель объявил о том, что на 3-м заседании, запланированном на 8 декабря, Конференция рассмотрит пункт 6 b) повестки дня "Вопросы, связанные со статьей 6

Киотского протокола: подготовительная работа"; пункт 7 "Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития"; и пункт 8 "Обмен мнениями о деятельности в связи с РККОООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям".

34. Председатель отметил, что по пункту 2 g) повестки дня "Сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон" никаких предложений получено не было, и призвал заинтересованные Стороны выдвинуть соответствующие предложения. Он предложил провести консультации по этому пункту и представить соответствующую информацию на одном из следующих заседаний. Председатель также предложил провести консультации по пункту 9 с) "Процедура назначения Исполнительного секретаря" и представить соответствующую информацию на одном из следующих заседаний.

35. Применительно к пункту 10 повестки дня "Сегмент высокого уровня: десятая годовщина вступления в силу Конвенции" Председатель напомнил, что на своей двадцатой сессии ВОО одобрил проведение сегмента высокого уровня 15-17 декабря. С учетом этого было намечено провести дискуссии в группах, которые должны начаться во второй половине дня 15 декабря и завершиться во второй половине дня 16 декабря. Должно состояться четыре отдельных дискуссии в группах, которые будут открыты для участия всех министров и глав делегаций.

36. В рамках указанных четырех дискуссий в группах внимание должно быть сосредоточено на следующих темах:

- a) Конвенция - десять лет спустя: достижения и будущие проблемы
- b) Последствия изменения климата, адаптационные меры и устойчивое развитие
- c) Технология и изменение климата
- d) Предотвращение изменения климата: политика и ее воздействие

37. Председатель далее уточнил, что для каждой группы он предложил назначить координатора, который призван возглавить дискуссию, и шесть членов. В соответствии с рекомендациями ВОО он попытался обеспечить сбалансированное представительство между членами групп с учетом географического представительства и разнообразия точек зрения. Координаторы представят свой доклад Конференции на заседании в пятницу, 17 декабря. На основе их докладов Председатель опубликует, под свою ответственность, резюме всех дискуссий в группах для включения в доклад о работе Конференции. Это резюме не будет являться согласованным текстом.

38. Конференция постановила продолжить свою работу в соответствии с предложениями, высказанными Председателем.

39. В течение части 6-го заседания 18 декабря функции председательствующего от лица Председателя исполнял заместитель Председателя Конференции г-н Николай Помощников (Российская Федерация).

G. Сроки и место проведения одиннадцатой сессии Конференции Сторон
(Пункт 2 g) повестки дня)

40. На 2-м заседании 6 декабря Председатель предложил провести консультации по данному подпункту и представить соответствующую информацию на одном из следующих заседаний.

41. На 6-м заседании 17-18 декабря Председатель проинформировал Конференцию об отсутствии предложений провести у себя в стране одиннадцатую сессию Конференции Сторон (КС 11) и КС/СС 1, которая на данный момент запланирована на 7-18 ноября 2005 года. В такой ситуации сессия должна быть в принципе проведена в месте расположения секретариата в Бонне. Поскольку ряд стран еще рассматривает возможность предложения о проведении у себя в стране КС 11, Конференция по предложению Председателя просила Президиум вернуться к этому вопросу в начале 2005 года. Если до 1 февраля 2005 года будут получены какие-либо серьезные предложения, Президиуму было предложено рассмотреть эти предложения на основе оценки секретариата и принять необходимые решения в свете резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи.

H. Расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы
(Пункт 2 h) повестки дня)

42. На 6-м заседании 17-18 декабря Председатель напомнил, что Конференция согласовала расписание совещаний органов Конвенции на период 2004-2008 годов (FCCC/CP/2003/6/Add.2). Конференция по предложению Председателя утвердила сроки, предложенные ВОО на его двадцатой сессии, для сессионных периодов в 2009 году: 1-12 июня и 30 ноября - 11 декабря. ВОО рекомендовал эти сроки для утверждения Конференцией (FCCC/SBI/2004/10, пункт 90). Полное расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы приведено в приложении V.

43. Председатель также напомнил о просьбе Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), озвученной Председателем МГЭИК г-ном Раджендрой

Пачаури, в отношении возможности переноса сроков КС 13 на три-четыре недели. На своей двадцать второй сессии МГЭИК согласилась подготовить обобщающий доклад в связи со своим четвертым докладом по оценке. Однако, если, согласно графику, обобщающий доклад будет завершен к октябрю 2007 года, то между пленарным заседанием МГЭИК и КС 13, проведение которой запланировано на 5-16 ноября 2007 года, останется всего лишь одна неделя. По предложению Председателя Конференция направила эту просьбу ВОО для дальнейшего рассмотрения на его двадцать второй сессии.

I. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 2 i) повестки дня)

44. На 6-м заседании 17-18 декабря Председатель обратил внимание на доклад Президиума о проверке полномочий⁵, в котором указывалось, что Президиум утвердил полномочия представителей Сторон.

45. Конференция по рекомендации Президиума утвердила доклад.

J. Участники

46. На десятой сессии Конференции и проводившихся параллельно сессиях вспомогательных органов присутствовали представители следующих 167 Сторон РКИКООН:

Австралия	Багамские Острова	Босния и Герцеговина
Австрия	Бангладеш	Бразилия
Азербайджан	Барбадос	Буркина-Фасо
Албания	Беларусь	Бурунди
Алжир	Белиз	Бутан
Ангола	Бельгия	Вануату
Антигуа и Барбуда	Бенин	Венгрия
Аргентина	Болгария	Венесуэла
Армения	Боливия	Вьетнам

⁵ FCCC/SBI/2004/8.

Габон	Кирибати	Нигерия
Гаити	Китай	Нидерланды
Гамбия	Колумбия	Никарагуа
Гана	Коморские Острова	Ниуэ
Гватемала	Конго	Новая Зеландия
Гвинея	Коста-Рика	Норвегия
Гвинея-Биссау	Кот-д'Ивуар	Объединенная
Германия	Куба	Республика Танзания
Гондурас	Кувейт	Объединенные
Гренада	Кыргызстан	Арабские Эмираты
Греция	Лаосская Народно-	Оман
Грузия	Демократическая	Острова Кука
Дания	Республика	Пакистан
Демократическая	Латвия	Панама
Республика Конго	Либерия	Парагвай
Джибути	Лесото	Перу
Доминиканская	Ливийская Арабская	Польша
Республика	Джамахирия	Португалия
Европейское сообщество	Литва	Республика Корея
Египет	Лихтенштейн	Республика Молдова
Зимбабве	Люксембург	Российская Федерация
Израиль	Маврикий	Руанда
Индия	Мавритания	Румыния
Индонезия	Мадагаскар	Сальвадор
Иордания	Малави	Самоа
Иран (Исламская	Малайзия	Саудовская Аравия
Республика)	Мали	Свазиленд
Ирландия	Мальдивские Острова	Сейшельские Острова
Исландия	Мальта	Сен-Китс и Невис
Испания	Марокко	Сенегал
Италия	Маршалловы Острова	Сент-Люсия
Йемен	Мексика	Сербия и Черногория
Казахстан	Микронезия	Сингапур
Камбоджа	(Федеративные Штаты)	Сирийская Арабская
Камерун	Мозамбик	Республика
Канада	Монголия	Словакия
Катар	Намибия	Словения
Кения	Непал	Соединенное Королевство
Кипр	Нигер	Великобритании и
		Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки	Уганда	Чили
Соломоновы Острова	Узбекистан	Швейцария
Судан	Украина	Швеция
Суринам	Уругвай	Шри-Ланка
Сьерра-Леоне	Фиджи	Эквадор
Таиланд	Филиппины	Эстония
Того	Финляндия	Эфиопия
Тринидад и Тобаго	Франция	Южная Африка
Тувалу	Хорватия	Ямайка
Тунис	Центральноафриканская Республика	Япония
Туркменистан	Чад	
Турция	Чешская Республика	

47. В работе сессии участвовали наблюдатели от следующих государств: Ирака и Святейшего Престола.

48. Были представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций:

Организация Объединенных Наций
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
Программа развития Организации Объединенных Наций
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
Информационный центр Организации Объединенных Наций
Университет Организации Объединенных Наций
ООН/Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)

49. Были представлены секретариаты следующих конвенций:

Конвенция по биологическому разнообразию
Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием
Венская конвенция об охране озонового слоя и ее Монреальский протокол

50. Были представлены следующие специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций:

Международная организация труда

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международная организация гражданской авиации (ИКАО)
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк/Международная финансовая корпорация
Всемирная метеорологическая организация
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК)
ВМО/ЮНЕП
Глобальный экологический фонд

51. Была представлена следующая имеющая отношение к тематике сессии организация системы Организации Объединенных Наций:

Международное агентство по атомной энергии

52. Перечень межправительственных и неправительственных организаций, участвовавших в работе десятой сессии Конференции, см. в приложении VI.

К. Документация

53. Перечень документов, представленных Конференции на ее десятой сессии, приводится в приложении VII.

III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ

(Пункт 3 повестки дня)

A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

(Пункт 3 а) повестки дня)

54. На рассмотрении Конференции находился доклад ВОКНТА о работе его двадцатой сессии, состоявшейся в Бонне 16-25 июня 2004 года (FCCC/SBSTA/2004/6 и Add.1-2).

55. На 5-м заседании 17 декабря Председатель ВОКНТА г-н Абдуллатиф С. Бенрагеб (Ливийская Арабская Джамахирия) представил проект доклада ВОКНТА о работе его двадцать первой сессии⁶ и сделал устное сообщение о результатах этой сессии.

56. В ходе своих двадцатой и двадцать первой сессий ВОКНТА рекомендовал девять проектов решений и один проект выводов для их утверждения Конференцией в рамках пунктов 4 d), 4 g) и 6 c). ВОКНТА направил Председателю проект текста по научным, техническим и социально-экономическим аспектам воздействия изменения климата и уязвимости и адаптации к изменению климата для принятия дальнейших решений.

57. Г-н Бенрагеб сообщил, что ВОКНТА на своей двадцать первой сессии избрал заместителем Председателя г-на Амжада Абдуллу (Мальдивские Острова) и Докладчиком г-на Ибрахима Бин Ахмеда Аль-Аджми (Оман).

58. На том же заседании Конференция по предложению Председателя приняла к сведению устное сообщение Председателя ВОКНТА, доклад ВОКНТА о работе его двадцатой сессии (FCCC/SBSTA/2004/6 и Add.1-2) и проект доклада о работе двадцать первой сессии.

59. По предложению Председателя Конференция выразила признательность г-ну Бенрагебу за его усердие и успешное руководство деятельностью ВОКНТА.

В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению
(Пункт 3 b) предварительной повестки дня)

60. На рассмотрение Конференции находился доклад ВОО о работе его двадцатой сессии, состоявшейся в Бонне 16-25 июня 2004 года (FCCC/SBI/2004/10).

61. На 5-м заседании 17 декабря Председатель ВОО г-жа Даниэла Стойчева (Болгария) представила проект доклада ВОО о работе его двадцать первой сессии⁷.

62. В ходе своих двадцатой и двадцать первой сессий ВОО рекомендовал три проекта решений и один проект выводов для принятия Конференцией в рамках пункта 4 a), 4 c), 4 h) и 9 повестки дня. ВОО направил Председателю восемь проектов текста для принятия дальнейших решений по пунктам 4 a), 4 b) ii), 4 c), 4 e) и 4 f).

⁶ FCCC/SBSTA/2004/L.16.

⁷ FCCC/SBI/2004/L.16.

63. Г-жа Стойчева сообщила, что заместителем Председателя был избран г-н Хеорхиу Веремыйчук (Украина) и Докладчиком - Эмилио Семприс (Панама).
64. На том же заседании Конференция по предложению Председателя приняла к сведению устное сообщение Председателя о работе двадцатой сессии ВОО (FCCC/SBI/2004/10) и проект доклада о работе двадцать первой сессии ВОО.
65. По предложению Председателя Конференция выразила признательность г-же Стойчевой за ее прекрасную работу в качестве Председателя ВОО в течение последних двух лет и за ее умелое руководство, благодаря которому в деятельности ВОО был достигнут значительный прогресс.

IV. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

(Пункт 4 повестки дня)

A. Финансовый механизм Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

66. В рамках этого подпункта на рассмотрении Конференции находился доклад Глобального экологического фонда (ГЭФ), подготовленный для десятой сессии Конференции в форме записки секретариата (FCCC/CP/2004/6). Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.
67. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации ВОО⁸ приняла выводы по данному подпункту, озаглавленные "Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон "(приложение III).
68. На том же заседании Конференция по предложению Председателя⁹ приняла решение 9/CP.10, озаглавленное "Оценка объема финансирования, необходимого для оказания помощи развивающимся странам в целях выполнения их обязательств согласно Конвенции" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).
69. На том же заседании Конференция по предложению Председателя¹⁰ приняла решение 8/CP.10, озаглавленное "Дополнительные руководящие указания для оперативного органа финансового механизма" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

⁸ FCCC/CP/2004/L.4.

⁹ FCCC/CP/2004/L.10.

¹⁰ FCCC/CP/2004/L.17.

70. В условиях ограниченного времени Председатель не смог завершить проведение консультаций по всем вопросам. В соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедур подпункт о Специальном фонде для борьбы с изменением климата будет включен в повестку дня двадцать второй сессии ВОО.

В. Национальные сообщения

(Пункт 4 b) повестки дня)

1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 b) i) повестки дня)

71. Данный подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

72. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция приняла к сведению выводы, принятые ВОО¹¹ по данному подпункту.

2. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 b) ii))

73. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

74. Ввиду ограниченного времени Председатель не смог завершить проводимые консультации по всем вопросам. В соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры пункт о национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), будет включен в повестку дня двадцать второй сессии ВОО с соответствующими подпунктами.

С. Укрепление потенциала

(Пункт 4 c) повестки дня)

75. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

¹¹ FCCC/SBI/2004/L.17.

76. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по предложению Председателя¹² приняла решение 2/CP.10, озаглавленное "Укрепление потенциала в интересах развивающихся стран (Сторон, не включенных в приложение I)" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

77. На том же заседании Конференция по рекомендации ВОО¹³ приняла решение 3/CP.10, озаглавленное "Укрепление потенциала в интересах стран с переходной экономикой" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

D. Разработка и передача технологий

(Пункт 4 d) повестки дня)

78. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

79. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по предложению Председателя¹⁴ приняла решение 6/CP.10, озаглавленное "Разработка и передача технологий" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

E. Осуществление пункта 8 статьи 4 Конвенции

(Пункт 4 e) повестки дня)

80. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

81. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по предложению Председателя¹⁵ приняла решение 1/CP.10, озаглавленное "Буэнос-Айресская программа работы в области адаптации и мер реагирования" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

F. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран

(Пункт 4 f) повестки дня)

82. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

¹² FCCC/CP/2004/L.11.

¹³ FCCC/SBI/2004/L.22/Add.1.

¹⁴ FCCC/CP/2004/L.8.

¹⁵ FCCC/CP/2004/L.16.

83. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации Председателя¹⁶ приняла решение 4/CP.10, озаглавленное "Работа Группы экспертов по наименее развитым странам" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

84. На том же заседании Конференция рассмотрела проект решения¹⁷ о дальнейших руководящих указаниях по управлению Фондом для наименее развитых стран, однако не смогла прийти к согласию по этому вопросу. В соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры подпункт по вопросам, касающимся наименее развитых стран, будет включен в повестку дня двадцать второй сессии ВОО. Конференция также просила Исполнительного секретаря провести консультации по этому вопросу и представить доклад Президиуму на его следующем совещании.

85. На том же заседании Конференция по предложению Председателя¹⁸ приняла выводы, озаглавленные "Проект выводов об оценке хода осуществления пункта 9 статьи 4 Конвенции":

a) Конференция с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый в деле подготовки национальных программ действий в области адаптации;

b) Конференция приветствовала прогресс, достигнутый в реализации программы работы по осуществлению пункта 9 статьи 4 Конвенции, которая была принята ее решением 5/CP.7;

c) Конференция поручила секретариату обеспечить, чтобы вопрос оценки рисков и микрострахования для наименее развитых стран в контексте изменения климата и экстремальных погодных явлений был включен в повестки дня региональных совещаний, упомянутых в пункте 8 a) решения 1/CP.10.

**G. Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании
и лесным хозяйством**

(Пункт 4 g) повестки дня)

86. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

¹⁶ FCCC/CP/2004/L.13.

¹⁷ FCCC/CP/2004/L.15.

¹⁸ FCCC/CP/2004/L.14.

87. На 6-м заседании 17-18 декабря председательствующий сообщил, что ВОКНТА принял выводы по этому пункту и не представит десятой сессии Конференции никаких решений или выводов.

Н. Статья 6 Конвенции
(Пункт 4 h) повестки дня)

88. Этот подпункт будет направлен на рассмотрение ВОО.

89. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации ВОО¹⁹ приняла решение 7/CP.10, озаглавленное "Статус и пути активизации и осуществления Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

I. Другие вопросы, переданные Конференции Сторон
вспомогательными органами
(Пункт 4 i) повестки дня)

90. В рамках данного подпункта Конференция рассмотрела рекомендованные вспомогательными органами проекты решений, относящихся к Конвенции.

91. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации ВОКНТА²⁰ приняла решение 5/CP.10, озаглавленное "Ввод в действие глобальной системы наблюдения за климатом" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

92. На том же заседании Конференция по рекомендации ВОКНТА²¹ приняла решение 10/CP.10, озаглавленное "Продолжение мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

93. На своей двадцатой сессии ВОКНТА рекомендовал проект решений для принятия Конференцией на ее десятой сессии²². Конференция приняла этот проект выводов, озаглавленный "Вывод в отношении предложения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (решение VII/15)":

¹⁹ FCCC/SBI/2004/L.16/Add.1.

²⁰ FCCC/CP/2004/L.6.

²¹ FCCC/SBSTA/2004/L.21/Add.1.

²² FCCC/SBSTA/2004/6, приложение II.

a) Конференция, напоминая о том, что роль Совместной группы связи (СГС) заключается в совершенствовании координации между тремя Рио-де-Жанейрскими конвенциями посредством обмена соответствующей информацией и изыскания альтернативных вариантов дальнейшего сотрудничества, просила секретариат в пределах существующих ресурсов сообщить СГС о соответствующих мероприятиях, которые носят взаимоподкрепляющий характер в контексте трех конвенций, с учетом имеющейся информации, преданной гласности и уже представленной Сторонами согласно РКИКООН;

b) Конференция также призвала Стороны совершенствовать координацию по линии трех Рио-де-Жанейрских конвенций на национальном уровне путем стимулирования участия национальных экспертов и путем совместного использования соответствующей информации на местном и национальном уровнях, когда это возможно и целесообразно.

V. ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАССМОТРЕНИЕ КОТОРОГО БЫЛО ОТЛОЖЕНО

(Пункт 5 повестки дня, *рассмотрение которого было отложено*)

VI. ПОДГОТОВКА К ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА

(Пункт 6 повестки дня)

A. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено

(Пункт 6 а) повестки дня, *рассмотрение которого было отложено*)

B. Вопросы, связанные со статьей 6 Киотского протокола:

подготовительная работа

(Пункт 6 b) повестки дня)

94. На 3-м заседании 8 декабря Председатель напомнил, что во исполнение решения 16/CP.7 секретариат созвал 26-27 мая 2004 года в Москве, Российская Федерация, "Рабочее совещание РКИКООН по осуществлению проектов согласно статье 6 Киотского протокола". По предложению Председателя представитель секретариата внес на рассмотрение этот пункт и доклад о работе рабочего совещания, содержащийся в документе FCCC/CP/2004/7.

95. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке двух других Сторон. От имени деловых и промышленных неправительственных организаций с заявлением также выступил представитель Торговой палаты Аргентины.

96. Заслушав заявления, Председатель сообщил о своем намерении предложить проект выводов, отражающих эти моменты, для его рассмотрения Конференцией на одном из следующих заседаний.

97. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по предложению Председателя²³ приняла следующие выводы по данному пункту:

a) Конференция на своей десятой сессии приняла к сведению документ FCCC/CP/2004/7, в котором содержалась информация о подготовительной работе, связанной с осуществлением статьи 6 Киотского протокола, которая была выполнена секретариатом в 2004 году, и планах дальнейшей подготовительной работы в преддверии первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), и об учреждении в этот период Комитета по надзору за соблюдением статьи 6.

b) Конференция предложила Сторонам, включенным в приложение I к Конвенции (Стороны, включенные в приложение I), вносить взносы в Целевой фонд РКИКООН для вспомогательной деятельности с целью содействия подготовительной работе секретариата в 2005 году, учитывая при этом, что временное ассигнование средств по Киотскому протоколу будет обеспечивать лишь часть необходимых ресурсов.

c) Конференция обратила внимание Сторон на необходимость своевременного выдвижения кандидатур членов Комитета по надзору за соблюдением статьи 6, с тем чтобы КС/СС на своей первой сессии смогла выбрать его членов и заместителей членов.

С. Вопросы, связанные с землепользованием, изменениями в землепользовании и лесным хозяйством
(Пункт 6 с) повестки дня)

98. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

²³ FCCC/CP/2004/L.3.

99. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации ВОКНТА²⁴ приняла решение 15/CP.10, озаглавленное "Руководящие указания по эффективной практике для деятельности в области землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства согласно пунктам 3 и 4 статьи 3 Киотского протокола" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

**Д. Другие вопросы, переданные на рассмотрение Конференции Сторон
вспомогательными органами
(Пункт 6 d) повестки дня)**

100. В рамках данного подпункта Конференция рассмотрела рекомендованные вспомогательными органами проекты решений, относящихся к Конвенции.

101. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации ВОКНТА²⁵ приняла решение 14/CP.10, озаглавленное "Упрощенные условия и процедуры для маломасштабной деятельности по проектам в области облесения и лесовозобновления в рамках механизма чистого развития в течение первого периода действия обязательств Киотского протокола и меры, способствующие ее осуществлению" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

102. На том же заседании Конференция по предложению Председателя²⁶ приняла решение 17/CP.10, озаглавленное "Стандартная электронная форма для представления докладов о единицах согласно Киотскому протоколу" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

103. На том же заседании Конференция по рекомендации ВОКНТА²⁷ приняла решение 16/CP.10, озаглавленное "Вопросы, связанные с системами реестров согласно пункту 4 статьи 7 Киотского протокола" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

104. На своей двадцатой сессии ВОКНТА рекомендовал два проекта решений для принятия Конференцией в рамках данного пункта повестки дня. На своем 6-м заседании Конференция по рекомендации ВОКНТА²⁸ приняла решение 13/CP.10, озаглавленное

²⁴ FCCC/SBSTA/2004/L.26/Add.1.

²⁵ FCCC/SBSTA/2004/L.20/Add.1.

²⁶ FCCC/CP/2004/L.9.

²⁷ FCCC/SBSTA/2004/L.29/Add.1.

²⁸ FCCC/SBSTA/2004/6/Add.2, стр. 4.

"Включение условий процедур для деятельности по проектам в области облесения и лесовозобновления в рамках механизма чистого развития в руководящие принципы согласно статьям 7 и 8 Киотского протокола" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

105. На том же заседании Конференция по рекомендации ВОКНТА²⁹ приняла решение 18/CP.10, озаглавленное "Вопросы, связанные с техническим рассмотрением кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, и осуществлением статьи 8 Киотского протокола" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

VII. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МЕХАНИЗМА ЧИСТОГО РАЗВИТИЯ

(Пункт 7 повестки дня)

106. Для рассмотрения этого пункта на своем 3-м заседании 8 декабря Конференция имела в своем распоряжении документ FCCC/CP/2004/2 и Add.1, в котором содержится ежегодный доклад Исполнительного совета механизма чистого развития (МЧР), посвященный работе, проведенной с ноября 2003 года по декабрь 2004 года.

107. Председатель напомнил, что МЧР является уникальным механизмом глобального сотрудничества в целях предотвращения изменения климата при одновременном существенном обеспечении устойчивого развития в развивающихся странах, выступающих принимающей стороной проектов МЧР. МЧР представляет собой новый путь привлечения частного сектора к финансированию деятельности в области предотвращения изменения климата и в области развития.

108. Председатель далее напомнил делегатам о том, что на своей седьмой сессии Конференция избрала членов Исполнительного совета МЧР, который функционирует под ее руководством. В соответствии с этим решением Исполнительный совет до вступления в силу Протокола будет представлять доклады о своей деятельности каждой сессии Конференции, а Конференция будет рассматривать его ежегодные доклады. Он отметил, что Совет, который действует в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией на ее восьмой сессии, выполнил огромную программу работы и представит текущей сессии Конференции доклад о результатах, достигнутых за прошедший год.

109. Председатель Исполнительного совета МЧР г-н Джон Шаибу Килани рассказал о достигнутых успехах в течение третьего года работы Совета в деле осуществления МЧР и имеющихся проблемах. Он отметил прогресс, о котором свидетельствует регистрация

²⁹ FCCC/SBSTA/2004/6/Add.2, стр. 2.

первой деятельности по проекту МЧР, аккредитация по конкретному сектору и предварительные назначения четырех оперативных органов для проверки, одобрение новых методологий для расчета исходных условий и мониторинга, а также обобщение таких методологий. На сегодняшний день одобрены и свободно доступны в общей сложности методологии по 19 крупномасштабным и 16 маломасштабным проектам и две обобщенные методологии, которые являются "инструментом для демонстрации и оценки дополнительного характера". Недавно на одобрение Советом были представлены первые две методологии в области облесения и лесовозобновления. Председатель отметил разработку первой версии реестра МЧР, необходимой для ввода в обращение сертифицированных сокращений выбросов (ССВ).

110. Председатель отметил, что были приняты конкретные меры для обеспечения действенного, затратоэффективного и транспарентного функционирования МЧР, включая шаги, направленные на улучшение доступа к информации о МЧР и процессах управления им с помощью вебсайта МЧР РКИКООН. С учетом колоссальной рабочей нагрузки и нехватки ресурсов Председатель просил Конференцию вновь обратиться к Сторонам с призывом незамедлительно внести взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности в соответствии с пунктом 17 решения 17/CP.7 для финансирования административных расходов, требуемых для обеспечения функционирования МЧР в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов. Сторонам следует учитывать, что временное ассигнование средств по Киотскому протоколу обеспечит лишь частичное покрытие этих расходов.

111. В заключение Председатель представил резюме рекомендаций, содержащихся в ежегодном докладе (2003-2004 годы) Исполнительного совета МЧР для Конференции, и выразил благодарность заместителю Председателя Совета г-ну Георгу Бёрстингу и другим членам Совета и их заместителям, а также членам групп и рабочих групп и сотрудникам секретариата за их прекрасную работу, которая позволила успешно выполнить значительный объем сложной работы в 2003-2004 годах.

112. После доклада Председателя Исполнительного совета с заявлениями выступили представители 18 Сторон, в том числе один - от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Заявления также сделали представители Международной ассоциации торговли выбросами (от имени деловых и промышленных неправительственных организаций); Международной сети для действий в защиту климата (от имени местных органов управления за устойчивость); и Международного совета местных экологических инициатив (от имени местных органов управления).

113. Заслушав эти заявления, Председатель отметил, что МЧР стал олицетворением коллективного процесса накопления знаний, приносящего большую взаимную выгоду всем участвующим субъектам, и что предложения, прозвучавшие в заявлениях, весьма приветствуются. Он выразил удовлетворение в связи с тем, что Стороны признают необходимость выделения дополнительных ресурсов сверх ресурсов, обеспечиваемых за счет временного ассигнования средств по Киотскому протоколу. Председатель отметил, что на нынешней сессии Конференция должна принять решение, в котором следует по достоинству оценить проделанную работу и сформулировать руководящие указания в отношении будущей деятельности. По предложению Председателя Конференция постановила учредить контактную группу по данному пункту повестки дня, которую возглавит г-н Рауль Эстрада-Ойуэла (Аргентина).

114. В заключение Председатель напомнил делегатам о том, что Конференции необходимо избрать или переизбрать несколько членов Исполнительного совета и их заместителей. Г-н Мамаду Хонадия проведет консультации по данному вопросу, и он надеется получить информацию о соответствующих кандидатурах от заинтересованных сторон, которые еще их не выдвинули.

115. На 6-м заседании 17-18 декабря Председатель сообщил, что в результате консультаций, которые провел г-н Эстрада-Ойуэла, был подготовлен проект решения. На том же заседании Конференция по предложению Председателя³⁰ приняла решение 12/CP.10, озаглавленное "Руководящие указания, касающиеся механизма чистого развития" (FCCC/CP/2004/10/Add.2).

116. На том же заседании Председатель сообщил Конференции о результатах консультаций, проведенных г-ном Хонадия, по вопросу об избрании членов Исполнительного совета МЧР. Конференция по предложению Председателя избрала следующих членов:

Африка:

Член: г-н Джон Шаибу Килани
Заместитель: г-н Ндиайе Шейх Силла

³⁰ FCCC/CP/2004/L.2.

Азия:

Член: г-н Раджеш Кумар Сети
Заместитель: г-жа Лиана Братасида

Латинская Америка и Карибский бассейн:

Член: г-н Хосе Мигуес
Заместитель: г-н Клиффорд Малунг

Западная Европа и другие страны:

Член: г-н Жан-Жак Бекер
Заместитель: г-жа Гертруд Воллански

Стороны, включенные в приложение I:

Член: г-жа Шушма Гера
Заместитель: г-н Масахара Фуджитоми

Стороны, не включенные в приложение I:

Член: г-н Лу Сюеду
Заместитель: г-н Ндиайе Шейх Силла

**VIII. ОБМЕН МНЕНИЯМИ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СВЯЗИ С РККООН,
ИМЕЮЩЕЙ ОТНОШЕНИЕ К ДРУГИМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ
СОВЕЩАНИЯМ**

(Пункт 8 повестки дня)

**A. Международное совещание, посвященное десятилетнему обзору
осуществления Барбадосской программы действий**

B. Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий

**C. Четырнадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию (КУР-14)
(Пункты 8 а), b) и с) повестки дня)**

117. Внося на рассмотрение этот пункт на 3-м заседании 8 декабря, Председатель напомнил, что Конференция постановила изменить его формулировку. Этот пункт и относящиеся к нему подпункты будут рассматриваться вместе. После представления секретариатом справочной информации³¹ Председатель предложил делегациям выступить с заявлениями.

118. С заявлениями выступили представители 15 Сторон, в том числе один, выступавший от имени "Зонтичной группы", один - от имени АМОГ и один - от имени Европейского сообщества и его государств-членов при поддержке двух других Сторон. С заявлением также выступил представитель Международной сети для действий в защиту климата.

119. Отметив свое намерение учесть мнения Сторон, Председатель предложил учредить контактную группу с целью подготовки выводов по этому пункту повестки дня до начала сегмента высокого уровня. Он заявил, что намерен свести к минимуму время, которое группа затратит на работу по данному пункту. Контактную группу возглавил г-н Жосе Ромеро (Швейцария). Материалы, представленные Сторонами по этому пункту, содержатся в документе FCCC/CP/2004/MISC.2.

120. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по предложению Председателя³² приняла следующие выводы по этому пункту:

³¹ FCCC/CP/2004/INF.1.

³² FCCC/CP/2004/L.7.

a) Конференция провела на своей десятой сессии обмен мнениями о деятельности в связи с РКИКООН, имеющей отношение к другим межправительственным совещаниям, и обратилась к секретариату с просьбой представить доклады об этих согласованных видах деятельности следующим форумам:

- i) Конференции, посвященной 10-летнему обзору хода осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принимая во внимание резолюцию 57/262 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
- ii) Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ), которая будет проходить в Кобе, Япония, с 18 по 22 января 2005 года;
- iii) четырнадцатой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КУР-14);

b) были высказаны разнообразные точки зрения;

c) что касается обмена мнениями относительно международного совещания, посвященного десятилетнему обзору осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (БПД), то Конференция напомнила, что на своей пятьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций обратилась ко всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям с просьбой активно участвовать в проведении десятилетнего обзора хода осуществления БПД, и предложила секретариату представить доклад ВОКНТА на его следующей сессии (май 2005 года) в рамках пункта повестки дня "Сотрудничество с соответствующими международными организациями";

d) при обмене мнениями по поводу ВКУОБ Конференция напомнила, что на своей пятьдесят восьмой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила созвать Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий в 2005 году, а также отметила тот факт, что Генеральная Ассамблея предложила активно участвовать в Конференции государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям;

е) в связи с обменом мнениями относительно КУР-14 Конференция отметила, что на одиннадцатой сессии КУР была принята многолетняя программа работы, согласно которой в ходе цикла 2006-2007 годов будет проведено рассмотрение тематического направления, включающего энергию для устойчивого развития, промышленное развитие, загрязнение воздуха/атмосферы и изменение климата, при этом в течение первого года цикла будет проведена сессия по обзору, а в течение второго года - сессия по вопросам политики. Конференция просила секретариат проинформировать ВОКНТА на его двадцать третьей сессии (ноябрь 2005 года) о соответствующей деятельности КУР в рамках пункта повестки дня "Сотрудничество с соответствующими международными организациями", с тем чтобы ознакомить Конференцию с этой деятельностью;

ф) Конференция высказалась в поддержку того, чтобы на этих совещаниях были достигнуты успешные результаты, признав, что на них будет рассматриваться более широкий круг вопросов, чем на Конференции. Конференция считает, что было бы полезно лучше проинформировать участников этих межправительственных совещаний о деятельности органов РККООН, связанной с изменением климата и его неблагоприятными последствиями.

IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 9 повестки дня)

A. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2002-2003 годов

B. Исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов (Пункт 9 а) и б) повестки дня)

121. Эти подпункты были переданы на рассмотрение ВОО.

122. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по рекомендации ВОО³³ приняла решение 11/CP.10, озаглавленное "Административные и финансовые вопросы" (FCCC/CP/2004/10/Add.1).

³³ FCCC/SBI/2004/L.15/Add.1.

С. Процедура назначения Исполнительного секретаря
(Пункт 9 с) повестки дня)

123. На 2-м заседании 6 декабря Председатель предложил провести консультации по этому подпункту и представить доклад на одном из будущих заседаний.

124. На 6-м заседании 17-18 декабря Председатель проинформировал Конференцию о том, что он получил мнения от делегаций и групп и что Президиум рассмотрел этот вопрос. Он отметил, что для подготовки выводов по данному вопросу необходимы дополнительные консультации и что он продолжит свои консультации с Президиумом в течение межсессионного периода и представит доклад об их результатах одиннадцатой сессии Конференции.

**Х. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ: ДЕСЯТАЯ ГОДОВЩИНА
ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ КОНВЕНЦИИ**
(Пункт 10 повестки дня)

А. Открытие сегмента высокого уровня

125. Сегмент высокого уровня Конференции на ее десятой сессии был открыт Председателем на 4-м заседании 15 декабря. В своем приветственном обращении к министрам и главам делегаций Председатель заявил, что присутствие участников такого высокого уровня соответствует назначению Конференции, которая является важной вехой в истории процесса Конвенции. Чтобы Конференция принесла результаты, которые ожидает мир, делегаты должны удвоить усилия для достижения согласия по всем обсуждаемым вопросам. Важно, чтобы эта работа дала ощутимые результаты для демонстрации того, что процесс движется вперед. Он выразил свою уверенность в том, что высокий министерский уровень представителей и личная приверженность участников послужат залогом сохранения готовности Сторон действовать в соответствии со своими общими, хотя и дифференцированными обязательствами. Председатель также выразил особую признательность президенту Аргентины, отметив, что присутствие главы государства придает еще большую значимость этому процессу и проблеме глобального изменения климата.

1. Заявление президента Аргентины

126. Выразив свое удовлетворение в отношении того, что десятая сессия Конференции проходит в Аргентине, президент Аргентины заявил, что изменение климата является глобальной проблемой, угрожающей самим основам существования человеческой

цивилизации. Кардинальные изменения, вызванные современными технологиями, нарушили экологическое равновесие планеты. Хотя эти изменения происходят из стран развитого мира, расплачиваются за это все страны, и особенно развивающиеся страны, которые меньше всего способствовали возникновению этой проблемы и являются наиболее уязвимыми. Изменение климата, по всей видимости, обостряет проблемы бедности и голода во многих регионах мира. Поэтому исключительно важное значение имеет признание этих фактов и масштабов этой проблемы. Целые сообщества могут быть обречены на исчезновение, если те, кто облечен ответственностью, не проявят готовности принять меры, необходимые для того, чтобы этого не произошло. В свете того, что поставлено на карту, развивающиеся страны имеют право на использование средств морального убеждения.

127. Президент отметил, что правительство Аргентины развернуло стратегии и меры, направленные на смягчение последствий изменения климата, сокращение объемов выбросов и защиту экосистем. Такие меры включают содействие освоению возобновляемых источников энергии, усилия по повышению энергоэффективности, сбережение лесов, а также разработку комплексной национальной программы охраны природной окружающей среды. Вместе с тем надежные и устойчивые решения могут быть разработаны лишь с участием всех стран, в частности стран, располагающих финансовыми и технологическими ресурсами для выполнения этой задачи. Бремя мер по смягчению и адаптации должно распределяться справедливо на основе дифференцированной ответственности и возможностей всех соответствующих сторон. В этой связи президент подчеркнул, что наиболее бедные и имеющие наибольшую задолженность страны обеспечивают значительную часть глобальных экологических активов, способствующих сохранению биоразнообразия. С учетом того, что развитые страны в течение более двух столетий промышленного развития пользовались этим общим благом, они имеют экологический долг перед развивающимися странами. Однако, настоятельно призывая развивающиеся страны погасить их финансовую задолженность, развитые страны показывают, что они еще не готовы взять на себя ответственность за этот экологический долг.

128. Развивающиеся страны уже подвергаются значительному давлению, которое обусловлено нищетой, отсутствием доступа к мировым рынкам, недостатком ресурсов для обеспечения образования и базовой инфраструктуры для своих граждан. С учетом отсутствия равновесия между богатыми и бедными странами развитые страны не имеют никаких причин откладывать исполнение своих обязательств по Конвенции и Киотскому протоколу. С другой стороны, развивающиеся страны должны стремиться к использованию возможностей, открывающихся благодаря выполнению этих обязательств, для внедрения инновационных технологий, которые позволят совместить охрану

окружающей среды с устойчивым экономическим развитием. В заключение президент призвал все развитые страны ратифицировать Киотский протокол и принять участие в разработке мер, которые позволят прийти к конкретным решениям.

2. Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций³⁴

129. Генеральный секретарь заявил, что Конвенция содействовала прочному закреплению проблематики изменения климата в местных, национальных и международных повестках дня. Она также позволила создать институты и наладить процессы для решения этой глобальной проблемы. Однако предстоит сделать еще намного больше, для того чтобы люди поверили, что эта проблема решается надлежащим образом. Продолжают поступать внушающие беспокойство предупреждения о последствиях и рисках изменения климата, и ожидается, что предстоящий четвертый доклад по оценке МГЭИК еще более укрепит неопровержимые научные доказательства необходимости безотлагательных международных действий как в области смягчения, так и адаптации. Поскольку воздействие на климат становится неизбежным, повестка дня в области развития должна быть пересмотрена с целью включения в нее мер по оказанию помощи в области адаптации. Международное сообщество не может допустить, чтобы последствия изменения климата помешали его работе по достижению целей развития, установленных в Декларации тысячелетия. Что касается предстоящего Десятилетнего обзора осуществления Барбадосской программы действий и Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, то он настоятельно призвал участников этих двух мероприятий максимально задействовать свои возможности.

130. Большое внимание уделяется сейчас ожидаемому в ближайшее время вступлению в силу Киотского протокола. Предусмотренное этим Протоколом новаторское использование рыночных механизмов для ограничения выбросов парниковых газов открывает новую и захватывающую главу в истории природоохранных соглашений. Протокол также создает прочную систему оказания поддержки устойчивому развитию в развивающихся странах, например благодаря механизму чистого развития. Эти процессы будут тщательно отслеживаться, и Генеральный секретарь настоятельно призвал делегатов обеспечить их функционирование. Он также призвал их выйти за временные рамки Протокола, которые охватывают только период до 2012 года. Долгосрочной задачей является поощрение использования источников энергии с низким содержанием углерода, технологий с низким уровнем выбросов и возобновляемых источников энергии. Как в развитых, так и в развивающихся странах существует потребность в энергоресурсах, технологиях и стратегиях развития, которые более благоприятно влияли бы на климат.

³⁴ Послание было зачитано г-ном Клаусом Тёпфером, Исполнительным секретарем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

Также необходимо наладить тесное партнерство с финансовыми и инвестиционными кругами и предпринять дополнительные усилия по смягчению последствий изменения климата. Если не будут приняты адекватные меры по смягчению последствий, то адаптация станет невыполнимой задачей. Предпринимаемые уже в течение длительного времени усилия по борьбе с изменением климата вступили в новую эру. Люди во всем мире желают получить убедительные свидетельства того, что время отсрочек и сомнений уже закончилось. Он призвал делегатов воспользоваться данной возможностью и заверил их в поддержке всей системой Организации Объединенных Наций проведения этой исключительно важной деятельности.

3. Заявление Исполнительного секретаря

131. Исполнительный секретарь заявила, что за десять лет, истекших с момента вступления Конвенции в силу, в науке об изменении климата был достигнут невиданный ранее прогресс. Возможные последствия изменения климата, определенные МГЭИК, все чаще проявляются в различных частях мира. Климатические модели стали более надежными и лучше учитывают местные потребности. На основе научных данных в Киотском протоколе были установлены правила использования уникальных инструментов, позволяющих затратоэффективным образом сокращать выбросы с использованием рыночных механизмов. Были созданы реестры для обеспечения прозрачности и добросовестности в торговле выбросами. Механизм чистого развития Протокола будет содействовать устойчивому развитию в развивающихся странах, а также росту частных инвестиций и передаче технологий. Кроме того, ГЭФ оказал поддержку проектам в области изменения климата на сумму в 1,6 млрд. долл. США, что содействовало мобилизации за последние 10 лет еще 7,4 млрд. долл. США в рамках совместного финансирования. Работа по смягчению последствий дополняется действиями по адаптации к изменению климата. Подчеркнув настоятельную необходимость обеспечения готовности к последствиям изменения климата, Исполнительный секретарь заявила, что Конференция может добиться значительного прогресса в достижении межправительственного консенсуса по вопросам адаптации, включая оказание поддержки уязвимым развивающимся странам.

132. Исполнительный секретарь далее отметила, что промышленно развитые и развивающиеся страны, руководствуясь общими, хотя и дифференцированными обязательствами, демонстрируют широкое разнообразие подходов к решению вопросов смягчения и адаптации. Национальные доклады и кадастры доказали свою высокую полезность не только для мониторинга осуществления и обмена информацией, но также и для объединения усилий заинтересованных сторон в целях разработки комплексных стратегий в области климата. Благодаря активному участию частного сектора обеспечивается выход на рынок технологий, благоприятных с точки зрения изменения

климата, и тот факт, что интенсивность выбросов в мировой экономике падает, внушает оптимизм. Однако концентрации диоксида углерода в атмосфере продолжают увеличиваться постоянно возрастающими темпами, и 10 лет действий по решению этой проблемы, временной масштаб которой измеряется десятилетиями, если не столетиями, можно рассматривать только в качестве первого этапа. В связи с этим важно приступить к планированию следующих этапов, для того чтобы решения об инвестициях согласовывались с задачами, которые ставит перед нами конечная цель Конвенции. В завершение Исполнительный секретарь выразила свою глубокую признательность правительству и народу Аргентины за организацию Конференции у себя в стране уже второй раз.

133. С заявлениями также выступили представители Республики Кореи (от имени Группы по сохранению окружающей среды), Сальвадора (от имени Центральноамериканских стран), Объединенной Республики Танзании (от имени наименее развитых стран), Кении (от имени Африканской группы) и Нидерландов (от имени Европейского сообщества и его государств-членов).

В. Дискуссии в группах с участием министров и других глав делегаций

134. В соответствии с предложением Председателя на 1-м заседании 6 декабря в рамках неофициальных заседаний Конференции 15 и 16 декабря были проведены четыре дискуссии в группах, в ходе которых министры и другие главы делегаций обменялись мнениями. Для обсуждений в группах был подготовлен справочный документ³⁵. Для каждой из четырех групп Председатель предложил кандидатуры координатора дискуссии и шести членов дискуссионной группы с учетом сбалансированности географического представительства и различий в точках зрения. Координаторами и членами дискуссионных групп были назначены следующие лица:

Конвенция - десять лет спустя: достижения и будущие проблемы

Ее Превосходительство г-жа Соня Тшорне Берестески (Чили) (координатор)

Его Превосходительство г-н Янг Лю (Китай)

Его Превосходительство г-н А. Раджа (Индия)

Ее Превосходительство г-жа Юрико Койке (Япония)

Его Превосходительство г-н Мартин Пута Тофинга (Кирибати)

Его Превосходительство г-н Пьетер ван Гель (Нидерланды)

³⁵ FCCC/CP/2004/4.

Его Превосходительство г-н Александр Бедрицкий (Российская Федерация)
Ее Превосходительство г-жа Пола Добрянски (Соединенные Штаты Америки)

Последствия изменения климата, адаптационные меры и устойчивое развитие

Его Превосходительство г-н Энеле Сопоага (Тувалу) (координатор)
Его Превосходительство г-н Ян Кембелл (Австралия)
Его Превосходительство г-н Джафрул Ислам Чаудхари (Бангладеш)
Его Превосходительство г-н Миклош Персани (Венгрия)
Его Превосходительство г-н Альберто Карденас Химинес (Мексика)
Его Превосходительство г-н Моду Фада Диане (Сенегал)
Ее Превосходительство г-жа Маргарет Бекетт (Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии)

Технология и изменение климата

Его Превосходительство г-н Эдуардо Кампош (Бразилия) (координатор)
Его Превосходительство г-н Ставрос Димас (Европейское сообщество)
Его Превосходительство г-н С. Сотинатан (Малайзия)
Его Превосходительство г-н Франсиско Таула Констанцио Мабыя (Мозамбик)
Его Превосходительство г-н Кнут Арилд Харейде (Норвегия)
Г-жа Реджойс Т. Мабудафхаси (Южная Африка)
Его Превосходительство г-н Морис Лёйнбергер (Швейцария)

Предотвращение изменения климата: политика и ее воздействие

Ее Превосходительство г-жа Кристина Нарбона (Испания) (координатор)
Ее Превосходительство г-жа Сандра Дель Розарио Суарес Перес (Колумбия)
Его Превосходительство г-н Серж Лёпельтье (Франция)
Его Превосходительство г-н Стивен Колонсо Мусьёка (Кения)
Его Превосходительство г-н Пит Е. Ходжсон (Новая Зеландия)
Г-н Томаш Подгажнюк (Польша)
Его Превосходительство г-н Али бин Ибрагим Аль-Наими (Саудовская Аравия)

135. На 5-м заседании 17 декабря координаторы дискуссий представили доклады о работе их групп. Председатель охарактеризовал дискуссии в группах как исключительно плодотворные и отметил, что опыт и мудрость многих участвовавших в них министров были со всей очевидностью продемонстрированы выраженными инновационными идеями и проницательными мнениями. В ходе дискуссий в группах выступили министры и

другие главы делегаций от более чем 90 Сторон. Председатель сказал, что он включит доклады в свое резюме обсуждений в группах, которое не будет представлять собой согласованный текст, но которое отразит всю широту диапазона высказанных идей. Резюме включено в доклад о работе сессии (приложение I).

136. На 6-м заседании 17-18 декабря Конференция по предложению Председателя приняла выводы (представленные в устной форме) по результатам семинара правительственных экспертов (приложение II).

XI. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

(Пункт 11 повестки дня)

A. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций

137. В ходе открытия сегмента высокого уровня на 4-м заседании, состоявшемся 15 декабря, с заявлениями выступили Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации, Директор-исполнитель ЮНЕП, Председатель МГЭИК, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, заместитель Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, Главный управляющий и Председатель ГЭФ, вице-президент Всемирного банка, Директор-исполнитель Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций и заместитель Исполнительного секретаря Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

B. Заявления межправительственных организаций

138. На 5-м заседании, состоявшемся 17 декабря, с заявлениями выступили следующие представители неправительственных организаций: Директор-исполнитель Международного энергетического агентства; Директор Центра Карибского сообщества по проблемам изменения климата; Директор Международного института холода; исполняющий обязанности Генерального секретаря Организации стран-экспортеров нефти; заместитель Генерального секретаря Организации экономического сотрудничества и развития; заместитель Генерального секретаря Афро-азиатской консультативно-правовой организации; Генеральный директор Азиатского банка развития.

С. Заявления неправительственных организаций

139. На 5-м заседании, состоявшемся 17 декабря, с заявлениями выступили следующие неправительственные организации (НПО): Город Барселона (от имени Международного совета местных экологических инициатив); Совет предпринимателей Аргентины за устойчивое развитие (от имени деловых и промышленных НПО); Буэнос-Айресский форум; Гринпис, Китай, и Союз обеспокоенных ученых (от имени Международной сети в защиту климата); Приполярная конференция инуитов; Фонд Барилочи (от имени научно-исследовательских и независимых НПО); Профсоюзная конфедерация комиссии трудящихся - Европейская конфедерация профсоюзов (от имени мировых профсоюзов); Целевая группа Совета деловых кругов США по проблемам изменения климата (от имени Совета деловых кругов США за устойчивую энергетику, Европейского совета деловых кругов за устойчивое энергетическое будущее, Совета деловых кругов Соединенного Королевства за устойчивую энергетику и Австралийского совета деловых кругов за устойчивую энергетику); организация коренного народа мапуче (от имени организаций коренных народов); и Всемирный совет церквей.

XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 12 повестки дня)

140. В рамках этого пункта повестки дня никаких прочих вопросов рассмотрено не было.

XIII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

(Пункт 13 повестки дня)

А. Утверждение доклада Конференции о работе ее десятой сессии

(Пункт 13 а) повестки дня)

141. На своем 6-м заседании 17-18 декабря Конференция рассмотрела проект доклада о работе ее десятой сессии (FCCC/CP/2004/L.1 и Add.1) и утвердила его текст, поручив Докладчику, под руководством Председателя и при содействии секретариата, завершить подготовку доклада.

В. Выражение признательности принимающей стране

142. На 6-м заседании 17-18 декабря представитель Испании представил проект резолюции, озаглавленный "Выражение признательности правительству Аргентинской

Республики и жителям города Буэнос-Айрес"³⁶. На том же заседании Конференция приняла путем аккламации этот проект резолюции в качестве резолюции 1/CP.10 (приложение IV).

С. Закрытие сессии
(Пункт 13 b) повестки дня)

143. На 6-м заседании 17-18 декабря ряд Сторон выступили с заявлениями, в которых они воздали должное работе Председателя десятой сессии, председателям, а также сопредседателям различных групп и вспомогательных органов и выразили признательность Исполнительному секретарю.

144. В своем заключительном слове представитель Аргентины от имени Председателя выразил признательность всем участникам, Сторонам и министрам, присутствовавшим на сегменте высокого уровня. Он также поблагодарил членов Президиума и Исполнительного секретаря за их консультативную помощь и поддержку в ходе сессии.

145. Затем Председатель объявил десятую сессию закрытой.

³⁶ FCCC/CP/2004/L.15.

Приложение I

Резюме дискуссий в группах с участием министров и других глав делегаций, подготовленное Председателем десятой сессии Конференции Сторон

Группа 1: Конвенция - десять лет спустя: достижения и будущие проблемы
Координатор дискуссии: Ее Превосходительство г-жа Соня Тшорне Берестески, министр жилищного строительства и городского хозяйства (Чили)

1. Стороны в целом выразили удовлетворение прогрессом, достигнутым с момента вступления в силу Конвенции десять лет назад, и рассматривают предстоящее 16 февраля 2005 года вступление в силу Киотского протокола в качестве важнейшего события. Несмотря на множество поздравительных заявлений, некоторые Стороны выразили явное разочарование по поводу тенденции к росту выбросов парниковых газов (ПГ) во многих развитых странах и недостаточными, по их мнению, усилиями по осуществлению обязательств, в частности что касается финансовой помощи, передачи технологии, наращивания потенциала и удовлетворения адаптационных потребностей. Стороны обсудили достигнутые результаты и то, что не удалось сделать, и единогласно пришли к выводу о том, что для достижения цели Конвенции еще предстоит большая работа.
2. Отвечая на вопросы об адекватности обязательств, заданные координатором дискуссии и другими членами группы, многие Стороны призвали к принятию новых обязательств Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции (Сторонами, включенными в приложение I). Несколько Сторон, включенных в приложение I, выразили намерение активизировать усилия по сокращению ПГ, подчеркнув, что Киотский протокол - это важный первый шаг, но сам по себе он не является достаточным. Кроме того, ряд Сторон отметили важность инициатив и стратегий, разворачиваемых некоторыми Сторонами, являющимися развивающимися странами. Признавая общую, но дифференцированную ответственность и необходимость в финансовой помощи, Стороны отметили, что усилия предпринимаются в правильном направлении, при этом несколько Сторон высказали точку зрения о том, что для достижения конечной цели Конвенции развивающиеся страны должны действовать более активно.
3. Все Стороны подчеркнули необходимость неослабного внимания к вопросам уязвимости и адаптации. Стороны отметили нарастание частоты и силы экстремальных погодных явлений и уязвимость многих стран, в особенности Сторон, являющихся малыми островными развивающимися государствами и наименее развитыми странами (НРС), для которых решение проблем изменения климата - вопрос выживания. В этом

отношении Стороны призвали продвигаться вперед как в вопросах адаптации, так и предупреждения изменения климата, отметив неоспоримую важность этих обоих направлений для решения проблем, связанных с изменением климата и его воздействием.

4. При обсуждении необходимых в будущем действий были предложены различные возможные подходы. Стороны отметили необходимость в следовании принципам, закрепленным в Конвенции. В частности, Стороны напомнили о принципе общей, но дифференцированной ответственности и принципе предосторожности, а также необходимости того, чтобы эти принципы и впредь выступали в качестве движущей силы данного процесса. В этой связи Стороны подчеркнули необходимость обеспечения соответствия процесса осуществления целям устойчивого развития, равновесия между адаптацией и борьбой с выбросами, реализации мер по разработке и передаче новых технологий, справедливого осуществления механизмов Киотского протокола, в частности механизма чистого развития (МЧР), а также предоставления достаточной и своевременной помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, в их усилиях по решению проблем, связанных с изменением климата.

5. Стороны также отметили важную роль, которую играют научные данные в поддержке этого процесса, и необходимость продолжения работы в этой области в целях дальнейшего уточнения степени и остроты изменения климата и снижения существующих неопределенностей. Вместе с тем Стороны отметили, что какие бы ни были факторы неопределенности, сегодня нужно продолжать и наращивать усилия. Ряд Сторон приветствовали налаживание партнерских связей между Сторонами, являющимися развитыми и развивающимися странами, и в связи с этим была выражена широкая поддержка продолжению диалога по возможным будущим действиям.

Группа 2: Последствия изменения климата, адаптационные меры и устойчивое развитие

Координатор дискуссии: Его Превосходительство г-н Энеле Сопоага, Постоянный представитель при Организации Объединенных Наций (Тувалу)

6. Во многих выступлениях прозвучало удовлетворение по поводу результатов, достигнутых за прошедшее десятилетие. Вместе с тем многие ораторы подчеркнули, что будущие проблемы являются еще более сложными, поскольку на всей планете воздействие изменения климата становится все более очевидным как в развивающихся, так и в развитых странах.

7. Многие выступающие отметили безотлагательную необходимость перехода от деятельности "по содействию адаптации" к реальному осуществлению адаптационных мер. Если проблема изменения климата не будет решаться во всей своей полноте, то это поставит под угрозу возможности для устойчивого развития всех стран, особенно наиболее уязвимых, а также сообщества коренных народов.
8. Выступающие, в частности от малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран, привели примеры нарастания в последние годы частоты и силы экстремальных погодных явлений и их влияния на экономику и общество в их странах. Они напомнили Конференции о том, что изменение климата ставит под угрозу само их существование; об этом не следует забывать по мере продвижения вперед процесса переговоров.
9. Ораторы также подчеркнули важность наращивания усилий по интеграции деятельности в области адаптации к изменению климата в более широкую программу устойчивого развития для выполнения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, а также реализации синергизма с другими Рио-де-Жанейрскими конвенциями. Ряд ораторов отметили, что проблема адаптации полностью интегрирована в процесс планирования их внутренней политики. Многие указали на необходимость продолжать научные исследования в области изменения климата и непрерывного совершенствования данных наблюдений. Было отмечено, что РКЖКООН представляет собой ценный форум для обмена информацией по методологиям и инструментам для адаптации. Выступающие также подчеркнули полезность сессионных рабочих совещаний и работу над методами и инструментами как наглядный пример расширения базы знаний для продвижения усилий по адаптации на национальном уровне. Было отмечено, что научная картина изменения климата и связанных с этим воздействий на региональном и местном уровнях является далеко не полной, и многие страны согласились заняться вопросом информационных пробелов и неопределенностей.
10. Ораторы подчеркнули, что своевременное предоставление достаточных финансовых ресурсов и соответствующих методологий и технологий играет в этом отношении исключительно важную роль. Многие отметили недавний прогресс в финансировании адаптационной деятельности, в том числе Стратегическое окно Глобального экологического фонда по адаптации, Фонд для НРС, Специальный фонд для борьбы с изменением климата и Фонд адаптации в рамках Киотского протокола.
11. Многие ораторы из наименее развитых стран рассказали об успехах в осуществлении программ действий в области адаптации, включая первое сообщение

Мавритании. Вместе с тем многие выступающие из развивающихся стран напомнили об их ограниченной возможности решения проблем, связанных с усилением воздействия изменения климата, при этом они подчеркнули, что в этом контексте они нуждаются в более полной финансовой и технологической поддержке, включая наращивание потенциала.

12. Наконец, в рамках своей деятельности по адаптации Сторонам не следует забывать о том, что они не могут адаптироваться ко всем воздействиям изменения климата и что адаптация не может служить заменой интенсивных усилий в области борьбы с изменением климата. Для того чтобы все Стороны смогли выполнить цель Конвенции, им необходимо осуществлять меры как в области адаптации, так и в области предотвращения изменения климата.

Группа 3: Технология и изменение климата

Координатор дискуссии: Его Превосходительство г-н Эдуардо Кампош, министр науки и технологии (Бразилия)

13. Группа дала прекрасную возможность обсудить центральную роль, которую могут сыграть экологически безопасные технологии (ЭБТ) в области адаптации и предотвращения изменения климата для достижения конечной цели Конвенции и для содействия устойчивому развитию, социальной интеграции и сокращению масштабов нищеты.

14. Несколько Сторон отметили, что ожидания развивающихся стран в отношении доступа к технологии в течение первых десяти лет действия Конвенции оправдались не в полной мере. Хотя передача технологии играет важнейшую роль для развивающихся стран для выполнения их обязательств по Конвенции, на сегодняшний день этот процесс носит бессистемный характер.

15. Вступление в силу Киотского протокола в феврале 2005 года станет важнейшим шагом на пути к новой эре в распространении ЭБТ, поскольку Протокол открывает возможности для более широкого взаимодействия между экономическими субъектами через МЧР. Были также отмечены другие такие возможности, как совместное осуществление.

16. Внедрение новых ЭБТ не ограничивается сферой борьбы с изменением климата. Несколько таких технологий уже имеется, к примеру, в области энергетической эффективности и возобновляемых энергоисточников; проблема, которая стоит перед

нами, - обеспечить доступность этих технологий для всех Сторон. Перспективные технологии, такие, как водородные технологии и технологии связывания и депонирования диоксида углерода, имеют значительный потенциал с точки зрения содействия борьбе с изменением климата.

17. Поощрение совместных проектов в области научных исследований и разработок, а также совместных предприятий между развитыми и развивающимися странами в целом содействует ассимиляции ЭБТ.

18. Привлечение к участию частного сектора на основе грамотного сочетания регулирующих и стимулирующих мер может стать важным фактором для успеха этой деятельности и должно поощряться и поддерживаться правительствами. Была также подчеркнута важная роль инноваций и поиска рыночных решений. Идеальная модель сотрудничества в рамках Конвенции должна включать расширение партнерских связей, позволяющих свести воедино навыки, опыт и возможности развитых и развивающихся стран на сбалансированной и взаимодополняющей основе.

19. В качестве ключевых компонентов успешных инициатив в области передачи технологий были названы укрепление потенциала, институциональное развитие и доступ к информации в сочетании с разработкой соответствующих механизмов финансирования и развития. Реализация этих компонентов зависит от политической решимости Сторон объединить усилия в деле осуществления имеющихся обязательств, в том числе путем создания соответствующих институциональных механизмов.

20. Был отмечен позитивный вклад в этот процесс Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ). Было подчеркнуто, что ГЭПТ следует продолжать эту важную работу.

21. Ораторы также проинформировали Конференцию о реализуемых в их странах инициативах и политике. Признав эти меры позитивным шагом, некоторые делегации тем не менее высказали мнение о том, что правительства должны активизировать их усилия по осуществлению обязательств, предусмотренных в Конвенции.

22. Из проведенного обсуждения следует четкий вывод: правительствам необходимо активизировать их деятельность по осуществлению закрепленных в Конвенции обязательств в области передачи технологии, с тем чтобы обеспечить общий успех международной деятельности в области борьбы с изменением климата.

Группа 4: Предотвращение изменения климата: политика и ее воздействие
Координатор обсуждения: Ее Превосходительство г-жа Кристина Нарбона, министр окружающей среды (Испания)

23. Выступающие неоднократно подчеркивали важность стабилизации концентрации ПГ в атмосфере без ущерба для экономического роста, уже принимаемых всеми Сторонами ряда мер по предотвращению изменения климата, а также взаимосвязей между мерами по предотвращению и адаптацией. Многие подчеркнули первостепенную важность развивающихся стран для устойчивого развития и ликвидации нищеты. Они также сделали акцент на необходимости разработки национальных программ в области борьбы с изменением климата, которые решают проблему изменения климата на системной основе и обеспечивают достижение сразу нескольких целей.

24. Такие программы могли бы также помочь сформулировать приоритеты в рамках новых форм международного сотрудничества и партнерства, таких, как МЧР, которые дают развивающимся странам затратоэффективные решения для достижения целей Киотского протокола, а также реализации их собственных стремлений в области устойчивого развития. Вместе с тем ряд Сторон выразили опасение в отношении того, что вопросам экономической эффективности уделяется больше внимания нежели устойчивому развитию. Высококачественные проекты МЧР, дающие ряд преимуществ в дополнение к борьбе с выбросами, должны иметь более высокий приоритет. Такие программы могли бы оказать дополнительную помощь в устранении барьеров, стоящих на пути таких безопасных для климата технологий, как оборудование и процессы на основе возобновляемых энергоисточников и энергоэффективных технологий, а также увеличить их долю на рынке.

25. Ко всем странам был обращен призыв использовать инновационные подходы в деле предупреждения изменения климата и интеграции мер по предупреждению изменения климата в процессы планирования и принятия решений, параллельно с этим повышая экономическую эффективность, в частности в энергетическом и транспортном секторах. Эти подходы могли бы замедлить рост объема выбросов и нарушить связь между ростом выбросов и экономическим развитием. Использование таких подходов могло бы дать целый ряд таких сопутствующих выгод, как энергетическая безопасность, повышение качества воздуха в локальном масштабе, повышение уровня занятости и снижение издержек на энергию, а также способствовать превращению борьбы с выбросами в движущий фактор экономического роста в свете вселяющего надежду примера стран с переходной экономикой.

26. Дискуссия четко показала, что многие развитые страны уже принимают меры по формированию основы для осуществления программ и стратегий в области борьбы с изменением климата, которые будут вносить эффективный вклад в дело сокращения глобальных выбросов в целях сведения к минимуму воздействия изменения климата в будущем. В этой связи исключительно важно обеспечить выполнение целей по сокращению выбросов, предусмотренных в Киотском протоколе.

27. Стороны отметили появление таких новых и перспективных стратегий и политических подходов в области предупреждения изменения климата, как торговля квотами на выбросы и механизмы "зеленых" инвестиций; они будут играть центральную роль в стратегиях борьбы с изменением климата и в деле повышения затратоэффективности этих стратегий. Эти стратегии становятся неотъемлемой частью широкого комплекса мер политики по борьбе с изменением климата на уровне стран. Эти стратегии также помогают ряду стран выйти на лидирующие позиции на новых рынках экологически безвредных технологий, а также стимулируют инновации и способствуют повышению конкурентоспособности.

28. Разработка инновационных безвредных для климата технологий имеет важнейшее значение для борьбы с изменением климата и выступает составной частью новых стратегий предупреждения изменения климата, однако меры по борьбе с изменением климата не следует откладывать на то время, когда эти технологии уже будут доступны для применения. Вовлечение в процесс осуществления этих стратегий частного сектора, основных участников, государственных органов всех уровней и граждан обеспечит их последовательность и, в конечном счете, их успех. Эти стратегии рассматриваются многими Сторонами в качестве ключевого компонента разработки комплексных долгосрочных стратегий достижения более значительных сокращений выбросов в глобальном масштабе.

29. Несколько ораторов отметили, что Сторонам следует учитывать возможные социальные, экологические, экономические последствия для развивающихся стран, которые могут вызвать меры, принимаемые в развитых странах, а также подчеркнули необходимость усилий по минимизации этих последствий. Решения этой проблемы включают диверсификацию экономики и применение новых технологий. И, наконец, многие Стороны отметили необходимость укрепления взаимосвязей между предупреждением изменения климата и адаптацией для развитых и развивающихся стран. Все эти вопросы имеют важное значение для всех Сторон и выступают существенными факторами, которые следует учитывать в рамках будущего режима деятельности в области предупреждения изменения климата.

Приложение II

Семинар правительственных экспертов

1. Без ущерба для каких-либо будущих переговоров, обязательств, процесса, рамок и мандата в соответствии с РКИКООН и Киотским протоколом Конференция Сторон просит секретариат созвать семинар с участием правительственных экспертов для содействия неформальному обмену информацией по следующим вопросам:
 - а) меры в области предупреждения изменения климата и адаптации, направленные на оказание Сторонам помощи в деле продолжения разработки эффективных и соответствующих ответных мер в контексте изменения климата;
 - б) стратегии и меры, принятые правительствами их стран, направленные на содействие осуществлению действующих обязательств согласно РКИКООН и Киотского протокола.
2. Всем Сторонам РКИКООН будет предоставлена возможность выступить на семинаре.
3. Работой семинара будут руководить совместно один эксперт от Стороны, включенной в приложение I к Конвенции, и один эксперт от Стороны, не включенной в приложение I к Конвенции, которые будут избраны соответственно каждой группой.
4. При организации семинара секретариат проведет консультации с Председателем Конференции Сторон и будет действовать в соответствии со следующими руководящими принципами:
 - а) семинар будет состоять из одного заседания, которое пройдет встык с совещанием вспомогательных органов Конвенции в мае 2005 года;
 - б) секретариат примет все необходимые меры для финансирования участия в работе семинара всех правительственных экспертов из развивающихся стран;
 - в) участники смогут представить на семинаре публикации, содержащие дополнительные данные, относящиеся к их выступлению. Секретариату предлагается разместить на вебсайте текст этих выступлений и дополнительные данные;

d) Материалы семинара будут распространены секретариатом для их рассмотрения Сторонами с тем пониманием, что семинар не открывает какие-либо переговоры, ведущие к принятию новых обязательств.

Приложение III

Выводы по докладу Глобального экологического фонда для Конференции Сторон

1. Конференция Сторон (КС) рассмотрела доклад Глобального экологического фонда¹ (ГЭФ), содержащий информацию об основных мероприятиях, проведенных им в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года, и дополнительную информацию, представленную ГЭФ, и отметила, что был сделан ряд замечаний по вопросам, охватываемым настоящим докладом, которые будут более подробно рассмотрены в рамках других пунктов повестки дня вспомогательных органов. КС отметила, что ГЭФ продолжал учитывать руководящие указания КС при осуществлении своих функций оперативного органа финансового механизма Конвенции.
2. Конференция также приняла к сведению представленную информацию о нынешнем объеме финансирования на цели полно- и среднemasштабных проектов, деятельности по программам малых грантов, стимулирующей деятельности и деятельности по подготовке проектов. Она с удовлетворением отметила значительный прогресс, достигнутый в деле оказания осуществлению проектов в таких областях, как возобновляемые источники энергии (оперативная программа 6 (ОП 6)) и энергоэффективность и энергосбережение (ОП 5). Вместе с тем она отметила, что требуется предпринять дополнительные усилия для достижения аналогичного прогресса в областях устойчивого транспорта (ОП 11) и технологий, обеспечивающих низкий уровень выбросов парниковых газов (ОП 7). Она также настоятельно призвала ГЭФ уделять в своих будущих докладах для КС повышенное внимание результатам и воздействию финансируемых им проектов, основываясь на существующих докладах ГЭФ и находящейся в его распоряжении информации.
3. Конференция также приняла к сведению факт организации ГЭФ программы технической поддержки с целью оказания помощи странам в преодолении трудностей, возникающих в ходе подготовки их национальных сообщений. Она также приветствовала факт создания консультативного комитета и комитета по осуществлению проектов, которые будут заниматься вопросами координации и техническими вопросами соответственно в целях обеспечения эффективного проведения работы и осуществления глобального проекта в поддержку процесса подготовки национальных сообщений в соответствии с руководящими указаниями КС. Во избежание дублирования усилий она предложила ГЭФ обеспечить осуществление программы технической поддержки в тесном

¹ FCCC/CP/2004/6.

сотрудничестве с Консультативной группой экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ). Она также просила ГЭФ и далее представлять ей информацию об оказываемой им поддержке Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции (Сторонам, не включенным в приложение I), в деле подготовки их национальных сообщений.

4. Конференция приняла к сведению представленную ГЭФ информацию о его текущей деятельности в областях мониторинга и оценки, стратегического планирования и рационализации проектного цикла ГЭФ. Она рекомендовала ГЭФ продолжить упрощение его процессов и процедур, обеспечить оперативный доступ развивающихся стран к ресурсам ГЭФ и включить информацию о прогрессе, достигнутом в этих областях, в свой доклад для одиннадцатой сессии КС (ноябрь 2005 года). КС призвала ГЭФ постоянно заниматься поиском путей, позволяющих сохранить административные расходы на низком уровне, с тем чтобы выделять максимальный объем ресурсов для оказания помощи развивающимся странам.

5. Кроме того, Конференция приветствовала поддержку, оказываемую наименее развитым странам (НРС) в ходе подготовки их национальных программ действий по адаптации (НПДА), а также подготовительные мероприятия, проведенные ГЭФ в целях содействия осуществлению НПДА. Она с озабоченностью отметила, что к настоящему времени была завершена всего лишь одна НПДА, и предложила ГЭФ, его учреждениям-исполнителям и НРС работать в тесном контакте в интересах ускорения процесса подготовки НПДА. Она далее отметила, что будут мобилизованы дополнительные ресурсы для пополнения Фонда для НРС, и предложила ГЭФ обеспечить, чтобы выделение финансовых ресурсов в поддержку процесса осуществления НПДА производилось в соответствии с руководящими указаниями КС.

6. Конференция приветствовала итоги первого совещания потенциальных доноров об объявлении взносов в Специальный фонд для борьбы с изменением климата (СФБИК), которое состоялось 16 ноября 2004 года в Вашингтоне, округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки, и отметила, что размер объявленных целевых взносов в СФБИК составил 34,6 млн. долл. США. Она настоятельно призвала ГЭФ и далее предпринимать усилия для мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку процесса осуществления отвечающей критериям деятельности по проектам в рамках Фонда, продолжая при этом обеспечивать финансовое разграничение между СФБИК и другими фондами, управлять которыми поручено оперативному органу. Она приняла к сведению озабоченность, выраженную некоторыми Сторонами в отношении действующей в рамках СФБИК скользящей пропорциональной шкалы совместного финансирования.

7. Конференция также приветствовала усилия ГЭФ по реализации его стратегического подхода к содействию наращиванию потенциала и предложила ГЭФ активизировать усилия, направленные на осуществление основных элементов его подхода к содействию наращиванию потенциала в Сторонах, не включенных в приложение I, в частности страновых программ по укреплению потенциала для НРС и малых островных развивающихся государств.

8. Конференция приняла к сведению информацию, представленную ГЭФ в связи с руководящими указаниями КС об оказании финансовой поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, в целях содействия деятельности по оценке технологических потребностей и подчеркнула необходимость того, чтобы ГЭФ ускорил свою деятельность по оказанию поддержки Сторонам, которые еще не провели оценку своих потребностей. Она также призвала Стороны, которые получили финансовую поддержку, но еще не завершили и не представили свои оценки, сделать это как можно скорее, с тем чтобы этой информацией можно было бы обменяться с другими Сторонами.

9. Конференция положительно оценила представленную ГЭФ информацию об оказываемой им поддержке деятельности, касающейся просвещения, подготовки кадров и информирования общественности в соответствии со статьей 6 Конвенции, и призвала ГЭФ продолжать свою работу по изучению дополнительных возможностей оказания поддержки усилиям Сторон, не включенных в приложение I, по осуществлению деятельности, касающейся статьи 6 Конвенции, и представить на одиннадцатой сессии КС доклад о ходе работы.

10. Конференция напомнила, что, согласно положениям статьи 11 Конвенции и меморандума о взаимопонимании, заключенного между КС и Советом ГЭФ и содержащегося в приложении к решению 12/CP.2, финансовый механизм Конвенции должен функционировать под руководством и быть подотчетен КС, которая будет определять его политику, программные приоритеты и критерии приемлемости для целей Конвенции.

11. КС приняла к сведению представленную ГЭФ информацию о достигнутом до настоящего времени прогрессе в области разработки рамок для распределения ресурсов и призвала ГЭФ обеспечить их соответствие положениям статьи 11 Конвенции и меморандуму о взаимопонимании, заключенному между КС и Советом ГЭФ, а также руководящим указаниям КС для ГЭФ.

12. КС также предложила ГЭФ обеспечить выделение из Целевого фонда ГЭФ адекватных ресурсов для поддержки осуществления деятельности по адаптации в соответствии с руководящими указаниями КС для ГЭФ.

Приложение IV

Резолюция 1/CP.10

**Выражение признательности правительству Аргентинской Республики
и жителям города Буэнос-Айрес**

Проект резолюции, представленный Испанией

Конференция Сторон,

сбравшись по приглашению правительства Аргентинской Республики в Буэнос-Айресе в период с 6 по 18 декабря 2004 года,

1. *выражает свою глубокую признательность* правительству Аргентинской Республики за предоставление возможности для проведения десятой сессии Конференции Сторон в Буэнос-Айресе;
2. *просит* правительство Аргентинской Республики передать городу и жителям Буэнос-Айреса признательность Конференции Сторон за проявленное гостеприимство и теплый прием, оказанный ее участникам.

Приложение V

Расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы

Конференция Сторон на своей десятой сессии приняла сроки сессионных периодов в 2009 году. Ниже приводится расписание совещаний органов Конвенции на 2005-2009 годы.

- Первый сессионный период в 2005 году: 16-27 мая
- Второй сессионный период в 2005 году: 7-18 ноября
- Первый сессионный период в 2006 году: 15-26 мая
- Второй сессионный период в 2006 году: 6-17 ноября
- Первый сессионный период в 2007 году: 7-18 мая
- Второй сессионный период в 2007 году: 5-16 ноября
- Первый сессионный период в 2008 году: 2-13 июня
- Второй сессионный период в 2008 году: 1-12 декабря
- Первый сессионный период в 2009 году: 1-12 июня
- Второй сессионный период в 2009 году: 30 ноября - 11 декабря

Приложение VI

**Межправительственные и неправительственные организации, присутствовавшие
на десятой сессии Конференции Сторон**

A. Межправительственные организации

1. Agence intergouvernementale de la Francophonie (AIF)
2. Asian Development Bank (ADB)
3. Asian–African Legal Consultative Organization (AALCO)
4. Caribbean Community Climate Change Centre (CCCCC)
5. Center for International Forestry Research (CIFOR)
6. Comisión Permanente del Pacífico Sur (CPPS)
7. Corporación Andina de Fomento (CAF)
8. Council of Europe (COE)
9. European Space Agency (ESA)
10. Institut international du froid (IIF)
11. World Agroforestry Centre (ICRAF)
12. International Energy Agency (IEA)
13. International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC)
14. IUCN – The World Conservation Union (IUCN)
15. Latin American Energy Organization (OLADE)
16. League of Arab States (LAS)
17. Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
18. Organization of American States (OAS)
19. Organization of Arab Petroleum Exporting Countries (OAPEC)
20. Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC)
21. Pacific Islands Forum Secretariat (PIFS)
22. Permanent Court of Arbitration (PCA)
23. Secretaría General de la Comunidad Andina (SGCAN)
24. South Pacific Regional Environment Programme (SPREP)
25. The Regional Environmental Centre for Central and Eastern Europe (REC)

B. Неправительственные организации

1. A SEED Europe
2. Action for a Global Climate Community (AGCC)
3. Alliance for Responsible Atmospheric Policy
4. Arctic Athabaskan Council (AAC)
5. Asociación Cultural para el Desarrollo Integral (ACDI)
6. Asociación Proteger (PAC)
7. Asociación Regional de Empresas de Petróleo y Gas Natural en Latinoamérica y el Caribe (ARPEL)
8. Australian Aluminium Council
9. Bangladesh Centre for Advanced Studies (BCAS)
10. Birdlife International/Royal Society for the Protection of Birds (BL/RSPB)

11. Both ENDS Foundation (Both ENDS)
12. Business Council of Australia (BCA)
13. Business Roundtable (BRT)
14. CarbonFix e.V.
15. Center for Clean Air Policy (CCAP)
16. Center for International Climate and Environmental Research (CICERO)
17. Center for International Environmental Law (CIEL)
18. Central Research Institute of Electric Power Industry (CRIEPI)
19. Centre for Preparation and Implementation of International Projects on Technical Assistance (CPPI)
20. Centre for Socio-Eco-Nomic Development (CSEND)
21. Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE)
22. Citizens Alliance for Saving the Atmosphere and the Earth (CASA)
23. Citizens' Movement for Environmental Justice (CMEJ)
24. Climate Action Network – France (RAC-F)
25. Climate Action Network Australia (CANA)
26. Climate Action Network Europe (CAN Europe)
27. Climate Action Network International (CAN International)
28. Climate Action Network – Southeast Asia (CANSEA)
29. Climate Alliance Italy
30. Climate Network Africa (CNA)
31. Columbia University
32. Competitive Enterprise Institute (CEI)
33. Confédération européenne des propriétaires forestiers (CEPF)
34. Confederation of European Paper Industries (CEPI)
35. Consejo Empresario Argentino para el Desarrollo Sostenible (CEADS)
36. Conservation International (CI)
37. David Suzuki Foundation
38. E & Co
39. Earth Council (EC)
40. Earth University
41. Earthlife Africa Johannesburg (ELA)
42. Ecologic – Institute for International and European Environmental Policy (Ecologic)
43. Ecologica Institute
44. Edison Electric Institute (EEI)
45. Energy Research Centre of the Netherlands (ECN)
46. Environmental Defense (ED)
47. Environmental Resources Trust (ERT)
48. Environnement et développement du Tiers-Monde (ENDA-TM)
49. ETC Foundation (ETC)
50. European Business Council for a Sustainable Energy Future (e5)
51. European Chemical Industry Council (CEFIC)
52. European Nuclear Society (ENS)
53. FACE Foundation (FACE)
54. Fachhochschule Münster (FHM)
55. Federation of Electric Power Companies (FEPC)
56. Federation of German Industries (BDI)

57. Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry (FICCI)
58. FERN
59. Fondazione Lombardia per l'Ambiente (FLA)
60. Foro del Buen Ayre (FOROBA)
61. Forum atomique européen (FORATOM)
62. Foundation Joint Implementation Network (JIN)
63. Fraunhofer Institute for Systems and Innovation Research (Fhg-ISI)
64. Fridtjof Nansen Institute (FNI)
65. Friends of the Earth International (FOEI)
66. Fundación Agreste
67. Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN)
68. Fundación Argentina a las Naciones Camino a la Verdad (FANCV)
69. Fundación Argentina de Etoecología (FAE)
70. Fundación Bariloche (FB)
71. Fundación Biosfera
72. Fundación e-ciudad (e-c)
73. Fundación Ecológica Universal (FEU)
74. Fundación Jorge Esteban Roulet, Instituto de Estudios e Investigaciones Sobre el Medio Ambiente (IEIMA)
75. German Emissions Trading Association (BVEK)
76. German NGO Forum on Environment and Development
77. GERMANWATCH
78. Global Commons Institute (GCI)
79. Global Environment Centre (GEC)
80. Global Environment Centre Foundation (GEC)
81. Global Environmental Forum (GEF)
82. Global Industrial and Social Progress Research Institute (GISPRI)
83. Global Legislators Organisation for a Balanced Environment (GLOBE)
84. Green Markets International
85. Greenpeace International
86. Groupe d'études et de recherches sur les énergies renouvelables et l'environnement (GERERE)
87. Hadley Centre
88. Hamburg Institute of International Economics (HWWA)
89. HELIO International (HELIO)
90. Imperial College, Centre for Environment Technology (IC)
91. Indian Council of Forestry Research and Education (ICFRE)
92. Industrial Technology Research Institute (ITRI)
93. Institute for Global Environmental Strategies (IGES)
94. Institute for Sustainable Energy Policies (ISEP)
95. Institute of Cultural Affairs (ICA)
96. Institute of Development Studies, University of Sussex (IDS)
97. Institute of Energy Economics, Japan (IEEJ)
98. Instituto de Pesquisa Ambiental da Amazonia (IPAM)
99. Instituto Ecoplan
100. Instituto Torcuato Di Tella (ITDT)
101. Insurance Initiative, in association with UNEP

102. INTERCOOPERATION (IC)
103. International Aluminium Institute (IAI)
104. International Association of Public Transport (IUTP)
105. International Center for Environmental Technology Transfer (ICETT)
106. International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD)
107. International Chamber of Commerce (ICC)
108. International Climate Change Partnership (ICCP)
109. International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)
110. International Council for Local Environmental Initiatives (ICLEI)
111. International Council of Environmental Law (ICEL)
112. International Emissions Trading Association (IETA)
113. International Fertilizer Industry Association (IFA)
114. International Forestry Students' Association (IFSA)
115. International Gas Union (IGU)
116. International Hydropower Association (IHA)
117. International Institute for Applied Systems Analysis (IIASA)
118. International Institute for Environment and Development (IIED)
119. International Institute for Sustainable Development (IISD)
120. International Petroleum Industry Environmental Conservation Association (IPIECA)
121. International Policy Network (IPN)
122. International Rivers Network (IRN)
123. International Union of Railways (UIC)
124. Interstate Natural Gas Association of America (INGAA)
125. Inuit Circumpolar Conference (ICC)
126. Japan Center for Climate Change Actions (JCCCA)
127. Japan Electrical Manufacturers' Association (JEMA)
128. Japan Environmental Council (JEC)
129. Japan Fluorocarbon Manufacturers Association (JFMA)
130. Japan Industrial Conference for Ozone Layer Protection (JICOP)
131. Joanneum Research
132. Keidanren
133. Kiko Network
134. Klima-Bündnis/Alianza del Clima e.V.
135. Korean Federation for Environmental Movement (KFEM)
136. Kyoto Club
137. Kyoto University, Institute of Economic Research
138. Latin American Section of the American Nuclear Society (LAS/ANS)
139. LEGAMBIENTE
140. Leland Stanford Junior University
141. LIFE – Women Develop Eco-techniques (LIFE)
142. Lloyd's Register
143. Maryknoll Fathers and Brothers (CFMSA)
144. Midwest Research Institute/National Renewable Energy Laboratory (MRI/NREL)
145. National Association of Regulatory Utility Commissioners (NARUC)
146. National Carbon Sequestration Foundation (NCSF)
147. National Environmental Trust (NET)
148. National Institute for Environmental Studies (NIES)

149. National Institute for Public Health and the Environment (RIVM)
150. Natural Resources Defense Council (NRDC)
151. New Energy and Industrial Technology Development Organization (NEDO)
152. Non-Governmental Organization BIOS (NGO BIOS)
153. North American Insulation Manufacturers Association (NAIMA)
154. Northeast States for Coordinated Air Use Management (NESCAUM)
155. Nuclear Energy Institute (NEI)
156. Oeko-Institut (Institute for Applied Ecology e.V.)
157. Open University (OU)
158. Oxfam Great Britain (OXFAM)
159. Oxford Institute for Energy Studies (OIES)
160. PELANGI
161. Peoples' Forum 2001 GWRG
162. Pew Center on Global Climate Change (Pew Center)
163. Potsdam Institute for Climate Impact Research (PIK)
164. Pro-Natura International (PNI)
165. ProClim – Forum for Climate and Global Change
166. Railway Technical Research Institute (RTRI)
167. Resources for the Future (RFF)
168. Responding to Climate Change (RTCC)
169. Royal Institute of International Affairs (RIIA)
170. Sierra Club of Canada (SCC)
171. SILVA, Arbres, Forêts et Sociétés
172. Small Business and Entrepreneurship Council
173. Sociedad Argentino Para el Derecho y la Administración del Ambiente y de los Recursos Naturales (SADARN)
174. Sociedad Rural Argentina (SRA)
175. Sociedade Pesquisa em Vida Salvagem e Educação Ambiental (SPVS)
176. SouthSouthNorth (SSN)
177. Sovereignty International
178. Stockholm Environment Institute (SEI)
179. Sustainable Energy Institute (SEI)
180. Swiss Federal Institute of Technology (ETHZ)
181. Tellus Institute
182. The Climate Council
183. The Climate Group
184. The Corner House
185. The Energy and Resources Institute (TERI)
186. The Japan Economic Research Institute (JERI)
187. The Korea Chamber of Commerce and Industry (KCCI)
188. The Nature Conservancy (TNC)
189. The Transnational Institute (TNI)
190. Third World Network (TWN)
191. Tides Center
192. Turku School of Economics and Business Administration (TUKKK)
193. U.S. Climate Action Network (USCAN)
194. UK Business Council for Sustainable Energy (UKBCSE)

195. Unión Industrial Argentina (UIA)
196. Union of Concerned Scientists (UCS)
197. Union of the Electricity Industry (EURELECTRIC)
198. United Mine Workers of America (UMWA)
199. Universidad de Barcelona, Instituto de Economía Pública (UB–IEPYC)
200. Université Libre de Bruxelles, Centre d'Études Economiques et Sociales de l'Environnement (CEESE)
201. University Corporation for Atmospheric Research (UCAR)
202. University Luigi Bocconi, Institute of Energy and Environment Economics and Policy (IEFE)
203. University of Cape Town (UCT)
204. University of Colorado at Boulder (CU–Boulder)
205. University of East Anglia (UEA)
206. University of Gothenburg (GU)
207. University of Oslo, School of Law
208. University of Oxford, Environmental Change Institute (ECI)
209. University of Waikato, The International Global Change Institute (IGCI)
210. US Business Council for Sustainable Energy (BCSE)
211. Verification Research, Training and Information Centre (VERTIC)
212. Vitae Civilis Institute for Development, Environment and Peace (Vitae Civilis)
213. Winrock International (WI)
214. Woods Hole Research Center (WHRC)
215. World Alliance for Decentralized Energy (WADE)
216. World Business Council for Sustainable Development (WBCSD)
217. World Council of Churches (WCC)
218. World Economic Forum
219. World Energy Council (WEC)
220. World LP Gas Association (WLPGA)
221. World Nuclear Association (WNA)
222. World Resources Institute (WRI)
223. Worldwatch Institute
224. Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy
225. WWF
226. Young Energy Specialists and Development Co-operation (YES-DC)

Приложение VII

Документы, представленные Конференции Сторон на ее десятой сессии

FCCC/CP/2004/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/CP/2004/1/Add.1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря. Добавление. Сегмент высокого уровня: десятая годовщина вступления в силу Конвенции
FCCC/CP/2004/2 и Add.1	Ежегодный доклад Исполнительного совета механизма чистого развития Конференции Сторон (2003-2004 годы)
FCCC/CP/2004/3 and Add.1	Организации, обратившиеся с просьбой о допуске в качестве наблюдателей. Записка секретариата
FCCC/CP/2004/4	Справочный документ для дискуссий в группах между министрами и другими главами делегаций. Записка секретариата
FCCC/CP/2004/5	Информация о данных национальных кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, за период 1990-2002 годов, включая структуру представления информации. Резюме. Записка секретариата
FCCC/CP/2004/6	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Записка секретариата
FCCC/CP/2004/7	Статья 6 Киотского протокола – подготовительная работа секретариата. Записка секретариата
FCCC/CP/2004/8	Доклад о проверке полномочий. Доклад Президиума
FCCC/CP/2004/9	Вопросы, возникающие в связи со вступлением Киотского протокола в силу
FCCC/CP/2004/INF.1	Background information on upcoming intergovernmental meetings. Note by the secretariat

FCCC/CP/2004/INF.2	Summary of information available from in-depth reviews of national communications from Parties included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2004/INF.3 и Corr.1	List of participants
FCCC/CP/2004/MISC.1	Provisional list of participants
FCCC/CP/2004/MISC.2	Exchange of views on UNFCCC activities relevant to other intergovernmental meetings. Submissions from Parties
FCCC/CP/2004/MISC.3	Buenos Aires AOSIS Ministerial Declaration on climate change
FCCC/CP/2004/L.1 и Add.1	Проект доклада Конференции Сторон о работе ее десятой сессии
FCCC/CP/2004/L.2	Доклад Исполнительного совета механизма чистого развития. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.3	Подготовительная работа, связанная с осуществлением статьи 6 Киотского протокола. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/CP/2004/L.4	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
FCCC/CP/2004/L.5	Выражение признательности Аргентинской Республике и жителям города Буэнос-Айрес. Проект резолюции, представленный Испанией
FCCC/CP/2004/L.6	Исследования и систематическое наблюдение. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
FCCC/CP/2004/L.7	Деятельность, имеющая отношение к другим межправительственным совещаниям. Проект выводов, предложенный Председателем
FCCC/CP/2004/L.8	Разработка и передача технологий. Предложение Председателя

FCCC/CP/2004/L.9	Вопросы, связанные со статьями 7 и 8 Киотского протокола. Проект выводов, предложенный Председателем Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
FCCC/CP/2004/L.10	Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.11	Укрепление потенциала. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.13	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.14	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.15	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.16	Буэнос-Айресская программа работы в области адаптации и мер реагирования. Предложение Председателя
FCCC/CP/2004/L.17	Финансовый механизм Конвенции. Предложение Председателя
FCCC/SBSTA/2004/6 и Add.1–2	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его двадцатой сессии, состоявшейся в Бонне 16-25 июня 2004 года
FCCC/SBSTA/2004/L.16	Проект доклада Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам о работе его двадцать первой сессии

- FCCC/SBSTA/2004/L.20/Add.1 Предложение в отношении проекта решения об упрощенных условиях и процедурах для маломасштабной деятельности по проектам в области облесения и лесовозобновления в рамках механизма чистого развития в течение первого периода действия обязательств Киотского протокола и о мерах, способствующих ее осуществлению. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
- FCCC/SBSTA/2004/L.21/Add.1 Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
- FCCC/SBSTA/2004/L.26/Add.1 Руководящие указания по эффективной практике и другие вопросы, касающиеся землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
- FCCC/SBSTA/2004/L.29/Add.1 Вопросы, связанные с системами реестров согласно пункту 4 статьи 7 Киотского протокола. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
- FCCC/SBI/2004/10 Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцатой сессии, состоявшейся в Бонне 16-25 июня 2004 года
- FCCC/SBI/2004/L.13 Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать первой сессии

- FCCC/SBI/2004/L.15/Add.1 Административные и финансовые вопросы. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/SBI/2004/L.16/Add.1 Рассмотрение хода работы по статье 6 Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/SBI/2004/L.17 Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2004/L.22/Add.1 Укрепление потенциала. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
